

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

24 april 2009

WETSONTWERP

houdende begeleidende maatregelen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende het medezeggenschap van de werknemers in ondernemingen ontstaan ten gevolge van een grensoverschrijdende fusie van kapitaalvennootschappen (I)

WETSONTWERP

houdende diverse bepalingen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende het medezeggenschap van de werknemers in ondernemingen ontstaan ten gevolge van een grensoverschrijdende fusie van kapitaalvennootschappen (II)

INHOUD

Blz.

1. Samenvatting.....	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	15
4. Advies van de Raad van State	25
5. Wetsontwerp.....	34
6. Bijlage.....	47

DOC 52 1951/001:

DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.

DOC 52 1952/001

DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 50 VAN HET REGLEMENT.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

24 avril 2009

PROJET DE LOI

portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à la participation des travailleurs dans les sociétés issues de la fusion transfrontalière de sociétés de capitaux (I)

PROJET DE LOI

portant des dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à la participation des travailleurs dans les sociétés issues de la fusion transfrontalière de sociétés de capitaux (II)

SOMMAIRE

Page

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	15
4. Avis du Conseil d'État.....	25
5. Projet de loi.....	34
6. Annexe.....	47

DOC 52 1951/001:

LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À
L'ARTICLE 80 DE LA CONSTITUTION.

DOC 52 1952/001

LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À
L'ARTICLE 50 DU RÈGLEMENT.

De regering heeft deze wetsontwerpen op 24 april 2009 ingediend.

Le gouvernement a déposé ces projets de loi le 24 avril 2009.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 6 mei 2009 door de Kamer ontvangen.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 6 mai 2009.

<i>cdH</i>	:	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>Ecolo-Groen!</i>	:	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen!</i>
<i>FN</i>	:	<i>Front National</i>
<i>LDD</i>	:	<i>Lijst Dedecker</i>
<i>MR</i>	:	<i>Mouvement Réformateur</i>
<i>N-VA</i>	:	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>Open Vld</i>	:	<i>Open Vlaamse liberalen en democraten</i>
<i>PS</i>	:	<i>Parti Socialiste</i>
<i>sp.a</i>	:	<i>socialistische partij anders</i>
<i>VB</i>	:	<i>Vlaams Belang</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

<i>DOC 52 0000/000:</i>	<i>Parlementair document van de 52^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA:</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV:</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN:</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM:</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT:</i>	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Abréviations dans la numérotation des publications:

<i>DOC 52 0000/000:</i>	<i>Document parlementaire de la 52^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA:</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV:</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN:</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM:</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT:</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be*

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be*

SAMENVATTING

Deze ontwerpen hebben tot doel de cao nr.94 betreffende werknemersmedezeggenschap in de uit grensoverschrijdende fusies van kapitaalvennootschappen ontstane vennootschappen te omkaderen en de omzetting van de richtlijn 2005/56/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 oktober 2005 betreffende grensoverschrijdende fusies van kapitaalvennootschappen af te werken.

Zij bevatten verschillende maatregelen op het vlak van de bescherming van de vertrouwelijkheid, de bescherming van de werknemersvertegenwoordigers en de gerechtelijke controle teneinde de goede werking te waarborgen van de procedures met betrekking tot het medezeggenschap van de werknemers die zullen worden aangewend in de schoot van uit grensoverschrijdende fusies ontstane vennootschappen.

RÉSUMÉ

Les présents projets ont pour objectif d'encadrer la CCT n° 94 concernant la participation des travailleurs dans les sociétés issues de la fusion transfrontalière de sociétés de capitaux et de finaliser la transposition de la directive 2005/56/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 octobre 2005 sur les fusions transfrontalières des sociétés de capitaux.

Ils comprennent différentes mesures sur le plan de la protection de la confidentialité, de la protection des représentants des travailleurs et du contrôle judiciaire visant à garantir le bon fonctionnement des procédures de participation des travailleurs qui seront mises en œuvre au sein des sociétés issues d'une fusion transfrontalière.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

ALGEMEEN GEDEELTE

Het betreft hier een ontwerp bestaande uit twee teksten. Een afzonderlijke beschouwing van beide teksten zou hun leesbaarheid en verstaanbaarheid niet ten goede komen.

Het eerste ontwerp regelt aangelegenheden bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en het tweede aangelegenheden bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Het Europees Parlement en de Raad van ministers van Werkgelegenheid van de Europese Unie hebben op 26 oktober 2005 een richtlijn omtrent grensoverschrijdende fusies van kapitaalvennootschappen aangenomen.

Deze richtlijn legt aan de lidstaten op tegen 15 december 2007 de nodige bepalingen aan te nemen teneinde zich eraan te conformeren.

Deze richtlijn strekt ertoe grensoverschrijdende fusies van de in de richtlijn bedoelde kapitaalvennootschappen te vergemakkelijken.

Deze richtlijn is er onder andere op gericht te garanderen dat een grensoverschrijdende fusie niet leidt tot de verdwijning of de afzwakking van het stelsel van de medezeggenschap van de werknemers zoals dat bestaat in de betrokken juridische entiteiten.

De richtlijn 2005/56/EG werd omgezet in Belgisch recht door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 94 gesloten op 29 april 2008 in de Nationale Arbeidsraad. Bepaalde problemen konden echter niet worden opgelost door middel van een collectieve arbeidsovereenkomst en moeten het voorwerp uitmaken van wettelijke bepalingen. Deze problemen werden behandeld in het advies nr. 1634 van 29 april 2008 van de Nationale Arbeidsraad en de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, waarop dit ontwerp is geïnspireerd.

Teneinde te antwoorden op het eerste punt van de derde algemene opmerking van de Raad van State, moet worden opgemerkt dat aan de paragrafen 6 en 7 van artikel 16 van de richtlijn 2005/56/EG moet worden tegemoetgekomen via verplichtingen opgelegd aan de ondernemingen door het vennootschapsrecht en niet via de organisatie van de medezeggenschap van de werknemers.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

EXPOSÉ GÉNÉRAL

Il s'agit ici d'un projet en comportant deux. En effet, un examen séparé de ces deux textes nuirait à leur lisibilité et à leur compréhension.

Le premier projet règle des matières visées à l'article 78 de la Constitution et le second règle des matières visées à l'article 77 de la Constitution.

Le Parlement européen et le Conseil des ministres de l'Emploi de l'Union européenne ont adopté le 26 octobre 2005 une directive sur les fusions transfrontalières de sociétés de capitaux.

Cette directive prescrit aux États membres d'adopter les dispositions nécessaires pour s'y conformer pour le 15 décembre 2007.

Cette directive vise à faciliter la fusion transfrontalière des sociétés de capitaux telles qu'elles sont ici définies.

Cette directive vise entre autres à garantir qu'une fusion transfrontalière n'entraîne pas la disparition ou l'affaiblissement du régime de participation des travailleurs existant dans les entités juridiques concernées.

La directive 2005/56/CE a été transposée en droit belge par la convention collective de travail n° 94 conclue le 29 avril 2008 au sein du Conseil national du Travail. Toutefois, certaines questions ne pouvaient être résolues au moyen d'une convention collective de travail et doivent faire l'objet de dispositions légales. Ces questions ont fait l'objet de l'avis n°1634 rendu le 29 avril 2008 par le Conseil National du Travail et le Conseil Central de l'Économie dont s'inspire le présent projet.

Pour répondre au premier point de la troisième observation générale du Conseil d'État, les paragraphes 6 et 7 de l'article 16 de la directive 2005/56/CE doivent être rencontrés au niveau des obligations faites aux entreprises par le droit des sociétés et non au niveau de l'organisation de la participation des travailleurs.

Teneinde te antwoorden op het tweede punt van de derde algemene opmerking van de Raad van State, moet worden opgemerkt dat deze wettelijke bepalingen een aanvulling vormen op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 88, zoals de Raad van State trouwens zelf elders aangeeft. Dit rechtsinstrument moet noodzakelijkerwijs het toepassingsgebied van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités respecteren.

BESPREKING VAN DE ARTIKELEN

I. — Ontwerp van wet houdende begeleidende maatregelen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de medezeggenschap van de werknemers in ondernemingen ontstaan ten gevolge van een grensoverschrijdende fusie van kapitaalvennootschappen

HOOFDSTUK 1

Algemene bepalingen

Artikel 1

Dit artikel vermeldt dat het wetsontwerp een aanleggenheid regelt die bedoeld is in artikel 78 van de Grondwet.

Artikel 2

Dit artikel vermeldt dat het wetsontwerp de richtlijn 2005/56/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 oktober 2005 betreffende grensoverschrijdende fusies van kapitaalvennootschappen, gedeeltelijk omzet met betrekking tot het medezeggenschap van de werknemers.

Ter herinnering, het voornaamste deel van deze richtlijn werd omgezet naar Belgisch recht door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 94 afgesloten op 29 april 2008 in de Nationale Arbeidsraad betreffende werknemersmedezeggenschap in de uit grensoverschrijdende fusies van kapitaalvennootschappen ontstane vennootschappen.

Pour répondre au second point de la troisième observation générale du Conseil d'État, ces dispositions légales, comme l'indique le Conseil d'État lui-même d'ailleurs, complètent la convention collective de travail n° 88, lequel instrument s'inscrit nécessairement dans le respect du champ d'application de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

I. — Projet de loi portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à la participation des travailleurs dans les sociétés issues de la fusion transfrontalière de sociétés de capitaux

CHAPITRE 1^{ER}

Dispositions générales

Article 1^{er}

Cet article précise que le projet de loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Article 2

Cet article précise que le projet de loi transpose partiellement la directive 2005/56/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 octobre 2005 sur les fusions transfrontalières des sociétés de capitaux pour ce qui concerne la participation des travailleurs.

Pour rappel, l'essentiel de cette directive a été transposé en droit belge par la convention collective de travail n° 94 conclue le 29 avril 2008 au sein du Conseil National du Travail concernant la participation des travailleurs dans les sociétés issues de la fusion transfrontalière de sociétés de capitaux.

HOOFDSTUK 2

Definities

Art. 3

Artikel 3 definieert verschillende in het ontwerp gebruikte begrippen. Deze definities zijn enerzijds in overeenstemming met deze opgenomen in de richtlijn 2005/56/EG (artikel 2) en anderzijds met deze opgenomen in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 94. In zoverre deze definities reeds zijn opgenomen in de Belgische rechtsorde via de cao nr. 94 moet deze tekst bij voorrang in overeenstemming zijn met die van de overeenkomst, dit in zoverre deze overeenkomst wat afwijkt van de richtlijn, zonder afbreuk te doen aan de inhoud ervan.

De noodzaak van deze overeenstemming werd trouwens benadrukt door de afdeling wetgeving van de Raad van State in het kader van een vergelijkbare bepaling in haar advies gegeven op 14 november 1996 bij het voorontwerp van de wet met betrekking tot de instelling van een Europese ondernemingsraad of van een procedure in ondernemingen met een communautaire dimensie of in concerns met een communautaire dimensie ter informatie en raadpleging van de werknemers (Advies van de Raad van State, Parl. St., *Kamer*, zitt. 1996-1997, nr. 1128/1 en 1129/1, p. 18).

De uitdrukking «Lidstaten» dekt alle lidstaten van de EU plus Noorwegen, IJsland en Liechtenstein, zoals dit reeds het geval is in het kader van de Europese Vereniging.

HOOFDSTUK 3

Toepasselijk recht

In principe is op grond van artikel 16, § 1 van de richtlijn 2005/56/EG de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap onderworpen aan de nationale regelgeving betreffende werknemersmedezeggenschap die van toepassing zijn in de lidstaat waar zij haar statutaire zetel heeft.

In drie gevallen zijn evenwel de principes en de regelingen met betrekking tot werknemersmedezeggenschap vastgelegd door de verordening en de richtlijn betreffende de Europese vennootschap van toepassing (artikel. 16, § 2):

– indien ten minste één van de fusierende vennootschappen in de zes maanden voorafgaand aan de

CHAPITRE 2

Définitions

Art. 3

L'article 3 définit différentes notions utilisées dans le projet. Ces définitions sont d'une part conformes à celles contenues dans la directive 2005/56/CE (article 2) et d'autre part concordent avec celles contenues dans la convention collective de travail n° 94. Dans la mesure où ces définitions font déjà partie intégrante de l'ordre juridique belge par la voie de la CCT n° 94 et dans la mesure où cet instrument s'écarte, sans conséquence quant au fond, quelque peu de la directive, le présent texte doit être prioritairement en harmonie avec celui de cette convention.

La nécessité de cette harmonie a d'ailleurs été soulignée concernant une disposition comparable par la section de législation du Conseil d'État dans son avis donné le 14 novembre 1996 sur l'avant-projet de loi relative à l'institution d'un comité d'entreprise européen ou d'une procédure dans les entreprises de dimension communautaire et les groupes d'entreprises de dimension communautaire en vue d'informer et de consulter les travailleurs (Avis du Conseil d'État, Doc. Parl., *Ch. Repr.*, sess. 1996-1997, n° 1128/1 et 1129/1, p. 18).

L'expression «États membres» couvre tous les États membres de l'UE plus la Norvège, l'Islande et le Liechtenstein, comme c'est déjà le cas dans le cadre de la Société européenne.

CHAPITRE 3

Droit applicable

Le principe contenu dans l'article 16, § 1^{er}, de la directive 2005/56/CE est que la législation nationale régissant la société issue de la fusion transfrontalière, c'est-à-dire celle de l'État membre où elle a établi son siège, soit d'application en ce qui concerne les droits de participation des travailleurs.

Toutefois, les principes et les modalités relatifs à la participation des travailleurs fixés par le règlement et la directive sur la société européenne sont d'application dans trois circonstances (art. 16, § 2):

– si au moins une des sociétés qui participent à la fusion emploie pendant la période de six mois

bekendmaking van het voorstel voor een grensoverschrijdende fusie gemiddeld meer dan 500 werknemers heeft en werkt met een stelsel van werknemersmedezeggenschap;

– indien de nationale wetgeving van toepassing op de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap niet voorziet in ten minste hetzelfde niveau van werknemersmedezeggenschap dat van toepassing is in de betrokken fuserende vennootschappen gemeten naar het werknemersaantal in de leidinggevende organen die verantwoordelijk zijn voor de winstbepalende entiteiten van de vennootschap, op voorwaarde dat er een werknemersvertegenwoordiging is;

– indien de nationale wetgeving van toepassing op de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap niet voorschrijft dat werknemers van in andere lidstaten gelegen vestigingen van de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap hetzelfde recht tot uitoefening van medezeggenschapsrechten hebben als de werknemers in de lidstaat waar de uit de grensoverschrijdende fusie onstane vennootschap haar statutaire zetel heeft.

Elke lidstaat wordt dus verzocht om een stelsel is te voorzien dat beantwoordt aan de richtlijn «Europese vennootschap» dat van toepassing is in de drie hierboven vermelde hypothesen; dit gelijktijdig met de eventuele nationale regels met betrekking tot werknemersmedezeggenschap.

De cao nr. 94 bepaalt de voornaamste modaliteiten voor de inwerkingstelling in België van dit «aanvullend» stelsel van medezeggenschap. Dit stelsel werd vormgegeven conform de Europese Vennootschap.

De artikelen 4 tot 7 bevatten de in het kader van het internationaal privaatrecht toe te passen regels in geval van wetsconflicten.

De eerste van deze regels stelt dat de nationale regelgeving (strikt nationale regelgeving of in uitvoering van het stelsel naar de Europese Vennootschap) die over het algemeen van toepassing is op het werknemersmedezeggenschap in principe het recht is van de plaats waar de statutaire zetel is van de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap (principe uitgedrukt in artikel 16 van de richtlijn).

Deze preciseringen zijn noodzakelijk want, het instellen van een stelsel betreffende het medezeggenschap van werknemers in een uit een grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap betreft per definitie verscheidene landen en dus verschillende wetgevingen. Het is dan ook aangewezen om te bepalen welke wet

précédant la publication du projet de fusion transfrontalière un nombre moyen de travailleurs supérieur à 500 et est gérée selon un régime de participation des travailleurs;

– si la législation nationale applicable à la société issue de la fusion transfrontalière ne prévoit pas au moins le même niveau de participation que celui qui s'applique aux sociétés concernées qui fusionnent, mesuré en fonction du nombre de membres des organes de direction qui gèrent les unités chargées d'atteindre des objectifs en termes de profit dans ces sociétés, à condition qu'il y ait une représentation des travailleurs;

– si la législation nationale applicable à la société issue de la fusion transfrontalière ne prévoit pas que les travailleurs des établissements de la société issue de la fusion transfrontalière situés dans d'autres États membres puissent exercer les mêmes droits de participation que ceux dont bénéficient les travailleurs employés dans l'État membre où le siège statutaire de la société issue de la fusion transfrontalière est établi.

Chaque État est donc invité à prévoir, parallèlement à ses éventuelles règles nationales en matière de participation des travailleurs, un système répondant au prescrit de la directive «société européenne», lequel s'appliquera dans les trois hypothèses susvisées.

La CCT n° 94 fixe l'essentiel des modalités de mise en œuvre de ce régime «supplétif» de participation, modèle «société européenne» en Belgique.

Les articles 4 à 7 du projet contiennent donc les règles de conflits de loi à appliquer dans le cadre du respect du droit international privé.

La première de ces règles étant que la loi nationale (règles purement nationales ou exécutant le modèle «société européenne») généralement applicable en matière de participation des travailleurs est celle du lieu où la société issue de la fusion a établi son siège statutaire (principe énoncé à l'article 16 de la directive).

Ces précisions sont nécessaires car, par définition, la mise en œuvre d'un régime de participation des travailleurs au sein d'une société issue de la fusion transfrontalière met en cause plusieurs pays et donc des législations différentes. Il y a dès lors lieu de déterminer la loi applicable à chaque type d'obligation. Le

toepasselijk is op elk type van verplichting. De Belgische rechter zal de Belgische wet toepassen of een buitenlandse wet, rekening houdend met de criteria tot bepaling van de toepasselijke wet (art. 16, § 3, punt d, van de richtlijn 2005/56/EG – art. 6 van de richtlijn 2001/86/EG).

Art. 4

Artikel 4 bepaalt dat het toepasselijk recht betreffende de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, buiten de wijze van verkiezing of van aanwijzing van haar leden, de overlegprocedure om tot een akkoord te komen over de modaliteiten voor de medezeggenschap van de werknemers in de uit een grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap en de inhoud van dit akkoord, dat is van de lidstaat op wiens grondgebied de statutaire zetel van de uit een grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap is gevestigd.

Art. 5

Artikel 5 bepaalt dat het recht toepasselijk op de instelling en de werking van het werknemersvertegenwoordigingsorgaan, buiten de wijze van verkiezing of aanwijzing van de werknemersvertegenwoordigers, en op de instelling en de werking van een procedure betreffende het medezeggenschap van de werknemers, dat is van de lidstaat op wiens grondgebied de statutaire zetel van de uit een grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap is gevestigd.

Art. 6

Artikel 6 bepaalt dat de regels betreffende de berekening van het aantal tewerkgestelde werknemers, het begrip werknemers en de wijze van verkiezing of aanwijzing van de werknemersvertegenwoordigers, onderworpen zijn aan het recht van de lidstaat waar de betrokken vestigingen of ondernemingen gelegen zijn. Zo zal de bepaling van het totaal aantal werknemers tewerkgesteld door de deelnemende ondernemingen, toegevoegd, naargelang het doel, aan het totaal aantal werknemers tewerkgesteld door de betrokken dochterondernemingen of vestigingen in het geheel van de Lidstaten (deze berekeningen zijn noodzakelijk voor de verdeling van het aantal werknemersvertegenwoordigers en voor de bepaling van de meerderheden vereist voor het nemen van bepaalde beslissingen) dus gebeuren door het optellen van alle nationale berekeningen gemaakt in iedere lidstaat die één of verschillende van deze entiteiten telt.

juge belge appliquera la loi belge ou une loi étrangère dans le respect des critères de détermination de la loi applicable (art. 16, § 3, point d, de la directive 2005/56/CE – art. 6 de la directive 2001/86/CE).

Art. 4

L'article 4 prévoit que le droit applicable concernant la création du groupe spécial de négociation, en dehors du mode d'élection ou de désignation de ses membres, la procédure de négociation en vue de parvenir à un accord sur les modalités relatives à la participation des travailleurs au sein de la société issue de la fusion transfrontalière et le contenu de cet accord est celui de l'État membre sur le territoire duquel est situé le siège statutaire de la société issue de la fusion transfrontalière.

Art. 5

L'article 5 détermine que le droit applicable à l'institution et au fonctionnement de l'organe de représentation des travailleurs, en dehors du mode d'élection ou de désignation des représentants des travailleurs, et à l'institution et au fonctionnement d'une procédure de participation des travailleurs est celui de l'État membre sur le territoire duquel est situé le siège statutaire de la société issue de la fusion transfrontalière.

Art. 6

L'article 6 prévoit que les règles relatives au calcul du nombre de travailleurs occupés, à la notion de travailleurs et au mode d'élection ou de désignation des représentants des travailleurs sont régies par la loi de l'État membre dans lequel se situent les établissements ou les entreprises concernées. Ainsi, la détermination du nombre total de travailleurs occupés par les sociétés participantes additionné, selon l'objet, au nombre total de travailleurs occupés par les filiales ou établissements concernés dans l'ensemble des États membres (ces calculs étant nécessaires pour la répartition du nombre de représentants des travailleurs et pour la détermination des majorités requises pour la prise de certaines décisions) se fera donc en additionnant tous les calculs nationaux fait dans chaque État membre comptant une ou plusieurs de ces entités.

Art. 7

Artikel 7 bepaalt dat het statuut van de werknemers-vertegenwoordigers in de schoot van de bijzondere onderhandelingsgroep of van het vertegenwoordigingsorgaan, en de bescherming tegen ontslag die ze genieten, beheerst zullen worden door de wet van de lidstaat waar hun werkgever zich bevindt of, in geval van wetsconflict, door het recht dat gewoonlijk hun overeenkomst beheerst, overeenkomstig de bepalingen van artikel 6 van het Verdrag inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst ondertekend te Rome en goedgekeurd door de wet van 14 juli 1987 of, voor contracten gesloten na 17 december 2009, overeenkomstig artikel 8 van verordening nr. 593/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 17 juni 2008 inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst, of door de wetten van politie en veiligheid.

HOOFDSTUK 4

Vertrouwelijke informatie

Art. 8

Artikel 8 laat het toezicht- of bestuursorgaan van een uit een grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap toe om de vertrouwelijkheid in te roepen van bepaalde inlichtingen die door hun verspreiding ernstige schade zouden kunnen berokkenen aan de onderneming.

Deze organen zijn ook gemachtigd om bepaalde inlichtingen die door hun verspreiding de werking van de onderneming ernstig zouden kunnen belemmeren of haar ernstige schade zouden kunnen berokkenen, niet mee te delen.

Het opstellen van de lijst met deze inlichtingen zal per koninklijk besluit gedaan worden.

De objectieve criteria zullen vastgelegd worden rekening houdend met artikel 27 van het koninklijk besluit van 27 november 1973 houdende reglementering van de economische en financiële inlichtingen te verstrekken aan de ondernemingsraden.

Teneinde te antwoorden op de opmerking van de Raad van State: deze manier van handelen is niet in strijd met de Europese voorschriften. Deze werkwijze stemt overeen met de unaniem gestelde vraag van de Nationale Arbeidsraad en de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven (art. 16, § 3, punt f, van de richtlijn 2005/56/EG – art. 8 van de richtlijn 2001/86/EG).

Art. 7

L'article 7 prévoit que le statut des représentants des travailleurs au sein du groupe spécial de négociation ou de l'organe de représentation et la protection contre le licenciement dont ils bénéficient seront régis par la loi de l'État membre où se situe leur employeur ou, en cas de conflit de loi, par le droit qui gouverne normalement leur contrat, conformément aux dispositions de l'article 6 de la Convention sur la loi applicable aux obligations contractuelles signée à Rome et approuvée par la loi du 14 juillet 1987 ou, pour les contrats conclus après le 17 décembre 2009, conformément à l'article 8 du Règlement n° 593/2008 du Parlement européen et du Conseil du 17 juin 2008 sur la loi applicable aux obligations contractuelles (Rome I), ou par les lois de police et de sûreté.

CHAPITRE 4

Informations confidentielles

Art. 8

L'article 8 permet à l'organe de surveillance ou d'administration d'une société issue de la fusion transfrontalière d'invoquer la confidentialité de certaines informations qui, par leur diffusion, portent gravement préjudice à l'entreprise.

Ces organes sont également autorisés à ne pas communiquer certaines informations qui, par leur diffusion, entraveraient gravement le fonctionnement de l'entreprise ou lui porteraient un grave préjudice.

L'établissement de la liste de ces informations sera exécuté par arrêté royal.

Les critères objectifs seront déterminés compte tenu de l'article 27 de l'arrêté royal du 27 novembre 1973 portant réglementation des informations économiques et financières à fournir aux conseils d'entreprises.

Pour répondre à la remarque du Conseil d'État, cette manière de procéder n'est pas contraire au prescrit européen et correspond à la demande formulée de manière unanime par le Conseil National du Travail et le Conseil Central de l'Économie (art. 16, § 3, point f, de la directive 2005/56/CE – art. 8 de la directive 2001/86/CE).

HOOFDSTUK 5

Ontslagbescherming

Art. 9

Artikel 9 waarborgt aan de werknemersvertegenwoordigers in de bijzondere onderhandelingsgroep of in het vertegenwoordigingsorgaan, evenals aan de werknemersvertegenwoordigers die zetelen in het toezicht- of bestuursorgaan van een uit een grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap of die deelnemen aan de algemene vergadering of de vergadering van een sectie of afdeling, die werknemers zijn van de uit een grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap, van haar dochterondernemingen of vestigingen of van een deelnemende vennootschap, en aan hun vervangers, dezelfde bescherming tegen ontslag als deze waarvan de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden genieten.

In hun unaniem advies hebben de Nationale Arbeidsraad en de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven verwezen naar de wet van 19 maart 1991. Uit respect voor dit advies dient deze verwijzing behouden te blijven.

(art. 16, § 3, punt f, van de richtlijn 2005/56/EG – art. 10 van de richtlijn 2001/86/EG)

HOOFDSTUK 6

Toezicht en sancties

(art. 16, § 3, punt f, van de richtlijn 2005/56/EG – art. 12 van de richtlijn 2001/86/EG)

Art. 10

Artikel 10 laat de Koning toe om de bevoegde ambtenaren aan te wijzen voor het toezicht op de toepassing van dit ontwerp en van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 94.

Art. 11 en 12

De artikelen 11 en 12 breiden de strafrechtelijke en administratiefrechtelijke sancties die bepaald zijn door de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités en door de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, uit tot het leidinggevend of bestuursorgaan.

CHAPITRE 5

Protection en cas de licenciement

Art. 9

L'article 9 garantit aux représentants des travailleurs dans le groupe spécial de négociation ou dans l'organe de représentation, ainsi qu'aux représentants des travailleurs siégeant dans l'organe de surveillance ou d'administration d'une société issue d'une fusion transfrontalière ou participant à l'assemblée générale ou à l'assemblée de section ou de branche qui sont des travailleurs de la société issue d'une fusion transfrontalière, de ses filiales ou établissements ou d'une société participante, et à leurs remplaçants, la même protection contre le licenciement que celle dont bénéficient les représentants du personnel dans les conseils d'entreprise.

Dans leur avis unanime, le Conseil national du Travail et le Conseil central de l'Économie ont fait référence à la loi du 19 mars 1991. Par respect de cet avis, il convient de maintenir cette référence.

(art. 16, § 3, point f, de la directive 2005/56/CE – art. 10 de la directive 2001/86/CE)

CHAPITRE 6

Surveillance et sanctions

(art. 16, § 3, point f, de la directive 2005/56/CE – art. 12 de la directive 2001/86/CE)

Art. 10

L'article 10 permet au Roi de désigner les fonctionnaires compétents pour contrôler l'application du présent projet et de la convention collective de travail n° 94.

Art. 11 et 12

Les articles 11 et 12 étendent les sanctions pénales et administratives prévues par la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires et par la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales à l'organe de direction ou d'administration.

Art. 13

Artikel 13 bepaalt dat de geschillen betreffende de schending van het verzoek om discretie ten overstaan van derden, in verband met de inlichtingen verstrekt aan de leden van de bijzondere onderhandelingsgroep, van het vertegenwoordigingsorgaan, aan de werknemersvertegenwoordigers die hun taak vervullen in het kader van een procedure ter informatie en raadpleging, alsmede aan de aangewezen deskundigen, beslecht zullen worden door de rechtbanken in het kader van gewone procedures. De schending van het verzoek om discretie wordt strafrechtelijk gesanctioneerd te zelfden titel als het beroepsgeheim.

HOOFDSTUK 7

Inwerkingtreding

Art. 14

Dit artikel regelt de inwerkingtreding van deze wet.

De terugwerkende kracht van bepaalde bepalingen beoogt een kader te garanderen voor de ondernemingen die zouden ontstaan zijn in de schoot van de EER vanaf de vastgelegde datum voor omzetting van richtlijn 2005/56/EG.

Art. 13

L'article 13 prévoit que les conflits portant sur la violation de la demande de discrétion à l'égard des tiers à propos d'informations fournies aux membres du groupe spécial de négociation, de l'organe de représentation, aux représentants des travailleurs exerçant leur fonction dans le cadre d'une procédure d'information et de consultation, ainsi qu'aux experts désignés, seront tranchés par les tribunaux dans le cadre des procédures habituelles. La violation de la discrétion demandée est sanctionnée pénalement au même titre que le secret professionnel.

CHAPITRE 7

Entrée en vigueur

Art. 14

Cette disposition règle l'entrée en vigueur de la loi.

La rétroactivité de certaines dispositions vise à garantir un cadre pour les sociétés qui auraient été créées au sein de l'EEE à partir de la date fixée pour la transposition de la directive 2005/56/CE.

II. — Ontwerp van wet houdende diverse bepalingen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende het medezeggenschap van de werknemers in ondernemingen ontstaan ten gevolge van een grensoverschrijdende fusie van kapitaalvennootschappen

HOOFDSTUK 1

Algemene bepalingen

Artikel 1

Dit artikel vermeldt dat het wetsontwerp een aanpakwijze regelt die bedoeld is in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Dit artikel vermeldt dat het wetsontwerp de richtlijn 2005/56/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 oktober 2005 betreffende grensoverschrijdende fusies van kapitaalvennootschappen, omzet met betrekking tot het medezeggenschap van de werknemers.

HOOFDSTUK 2

Geschillen inzake vertrouwelijke informatie

Art. 3

Artikel 3 bepaalt de procedure die bedoeld is om zo snel mogelijk de geschillen te beslechten, zoals in kort geding, betreffende de afwijkingen op de informatieverplichting, verbonden aan de door het leidinggevend of bestuursorgaan ingeroepen vertrouwelijkheid.

De toetsing van de vertrouwelijkheid wordt beoordeeld door de voorzitter van de arbeidsrechtbank die uitspraak doet volgens een procedure die verwant is met de procedure in kort geding zoals bepaald door het Gerechtelijk wetboek. Zijn beslissing is niet vatbaar voor beroep door de partijen betrokken bij het conflict. Zij is definitief. Om de grootste discretie te waarborgen vindt de procedure plaats in raadkamer.

Dit rechtsmiddel staat open voor al wie een belang kunnen laten gelden, inbegrepen de personen bedoeld in artikel 8 van het ontwerp van wet houdende begeleidende maatregelen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een

II. — Projet de loi portant des dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à la participation des travailleurs dans les sociétés issues de la fusion transfrontalière de sociétés de capitaux

CHAPITRE 1^{ER}

Dispositions générales

Article 1^{er}

Cet article précise que le projet de loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Cet article précise que le projet de loi transpose la directive 2005/56/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 octobre 2005 sur les fusions transfrontalières pour ce qui concerne la participation des travailleurs.

CHAPITRE 2

Différends concernant les informations confidentielles

Art. 3

L'article 3 fixe la procédure destinée à trancher le plus rapidement possible, comme en référé, les conflits portant sur les dérogations à l'obligation d'information, liées à la confidentialité invoquée par l'organe de surveillance ou d'administration.

La vérification de la confidentialité est appréciée par le président du tribunal du travail statuant selon une procédure apparentée à la procédure en référé telle qu'elle est prévue par le Code judiciaire. Sa décision n'est pas susceptible d'appel par les parties en conflit. Elle est définitive. Pour garantir la plus grande discrétion, la procédure se déroule en chambre du conseil.

Ce recours est ouvert à tous ceux qui peuvent faire valoir un intérêt, y compris les personnes visées à l'article 8 du projet de loi portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et

vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende het medezeggenschap van de werknemers in een uit een grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap. Dit wordt onderstreept in het tweede lid van dit artikel.

Wat de betwistingen betreft inzake het weigeren om bepaalde inlichtingen mee te delen en betreffende deze aangaande de verplichting om bepaalde inlichtingen niet te verspreiden, maar in dit laatste geval, enkel voor de verzoekers die de informatie niet reeds zouden ontvangen hebben omwille van hun hoedanigheid als werknemersvertegenwoordiger of deskundige, hebben alleen de voorzitter van de arbeidsrechtbank evenals de arbeidsauditeur die belast is met de neerlegging van het omstandig verslag dat toelaat om de beslissing te verduidelijken, kennis van het hele dossier. Zij kunnen oordelen dat bepaalde stukken vertrouwelijk moeten blijven zolang zij menen dat de inlichtingen waarover het geschil handelt, niet meegedeeld dienen te worden of niet verspreid kunnen worden.

Het verslag van het Openbaar Ministerie en de beslissing van de voorzitter van de arbeidsrechtbank verwijzen naar één of verschillende objectieve criteria die bepaald zijn door het koninklijk besluit bedoeld in artikel 8 van het ontwerp van wet houdende begeleidende maatregelen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende het medezeggenschap van de werknemers in een uit een grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap, evenals naar de schade die de onderneming heeft opgelopen (art. 16, § 3, punt f, van de richtlijn 2005/56/EG – art. 8 van de richtlijn 2001/86/EG).

HOOFDSTUK 3

Gerechtelijke procedure

(art. 16, § 3, punt f, van de richtlijn 2005/56/EG – art. 12 van de richtlijn 2001/86/EG)

Art. 4

Artikel 4 laat de representatieve werknemersorganisaties toe in rechte op te treden om de naleving van de bepalingen betreffende de toepassing van het ontwerp van wet houdende begeleidende maatregelen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende het medezeggenschap van de werknemers in een uit een grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap, te laten verzekeren, met inbegrip van deze betreffende de vertrouwelijkheid, voor de voorzitter van de arbeidsrechtbank. Voor wat betreft de

de procedures relatives à la participation des travailleurs dans les sociétés issues de la fusion transfrontalière de sociétés de capitaux, comme le met en évidence l'alinéa 2 de cet article.

Pour les contestations portant sur le refus de communiquer certaines informations et pour celles portant sur l'obligation de ne pas divulguer certaines informations, mais dans ce dernier cas, seulement pour les demandeurs qui n'auraient pas déjà reçu l'information en raison de leur qualité de représentant des travailleurs ou d'expert, le président du tribunal du travail ainsi que l'auditeur du travail chargé de déposer le rapport circonstancié permettant d'éclairer la décision, ont seuls, connaissance de l'ensemble du dossier. Ils peuvent estimer que certaines pièces doivent demeurer confidentielles tant qu'ils estiment que les informations sur lesquelles porte le litige ne doivent pas être communiquées ou ne peuvent pas être divulguées.

Le rapport du Ministère public et la décision du président du tribunal du travail font référence à un ou plusieurs critères objectifs déterminés par l'arrêté royal visé à l'article 8 du projet de loi portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à la participation des travailleurs dans les sociétés issues de la fusion transfrontalière de sociétés de capitaux, ainsi qu'au préjudice encouru par l'entreprise (art. 16, § 3, point f, de la directive 2005/56/CE – art. 8 de la directive 2001/86/CE).

CHAPITRE 3

Procédure judiciaire

(art. 16, § 3, point f, de la directive 2005/56/CE – art. 12 de la directive 2001/86/CE)

Art. 4

L'article 4 permet aux organisations représentatives des travailleurs d'ester en justice pour faire assurer le respect des dispositions relatives à l'application du projet de loi portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à la participation des travailleurs dans les sociétés issues de la fusion transfrontalière de sociétés de capitaux, y compris celles relatives à la confidentialité devant le président du tribunal du travail. En ce qui concerne le respect de la convention collective de travail

naleving van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 94, werd deze machtiging gegeven door artikel 4 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités.

Om te antwoorden op de opmerking van de Raad van State, dient te worden onderstreept dat de representatieve organisaties van kaderleden zich niet hetzelfde recht zien toegekend om in rechte op te treden, want ze beschikken er evenmin over krachtens artikel 4 van de wet van 5 december 1968. Het zou derhalve paradoxaal zijn dat deze organisaties in eigen naam een rechtsvordering kunnen instellen aangaande de toepassing van deze wet terwijl ze dit niet zouden kunnen doen voor het belangrijkste deel zelf van de materie die vervat is in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 94.

Art. 5

Artikel 5 kent aan de arbeidsgerechten de bevoegdheid toe om de geschillen te beslechten betreffende de instelling en de werking van de vertegenwoordigingsorganen alsook de procedures betreffende het medezeggenschap van de werknemers.

Art. 6 en 7

De artikelen 6 en 7 wijzigen het Gerechtelijk wetboek teneinde rekening te houden met de rechterlijke bevoegdheden die door deze wet toegekend zijn aan de arbeidsrechtbank en aan de voorzitter van de arbeidsrechtbank.

Dit is, dames en heren, het wetsontwerp dat de regering de eer heeft u ter beraadslaging en beslissing voor te leggen.

De vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen,

J. MILQUET

De minister van Justitie,

S. DE CLERCK

n° 94, cette habilitation est donnée par l'article 4 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires.

Pour répondre à la remarque du Conseil d'État, il faut souligner que les organisations représentatives des cadres ne se voient pas reconnaître le même droit d'agir en justice, car elles n'en disposent pas non plus en vertu de l'article 4 de la loi du 5 décembre 1968. Il serait donc paradoxal que ces organisations puissent introduire en nom propre une action en justice portant sur l'application de la présente loi alors qu'elles ne pourraient le faire pour le corps même de la matière qui est contenu dans la convention collective de travail n° 94.

Art. 5

L'article 5 confère aux juridictions du travail la compétence de trancher les litiges relatifs à l'institution et au fonctionnement des organes de représentation ainsi qu'aux procédures de participation des travailleurs.

Art. 6 et 7

Les articles 6 et 7 modifient le Code judiciaire afin de tenir compte des compétences judiciaires confiées par la présente loi au tribunal du travail et au président du tribunal du travail.

Tel est, Mesdames, Messieurs, le projet que le gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

La vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,

J. MILQUET

Le ministre de la Justice,

S. DE CLERCK

VOORONTWERP VAN WET NR. 1

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet houdende begeleidende maatregelen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende het medezeggenschap van de werknemers in ondernemingen ontstaan ten gevolge van een grensoverschrijdende fusie van kapitaalvennootschappen

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Deze wet voorziet in de gedeeltelijke omzetting van de richtlijn 2005/56/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 oktober 2005 betreffende grensoverschrijdende fusies van kapitaalvennootschappen met betrekking tot het medezeggenschap van de werknemers.

HOOFDSTUK II

Definities

Art. 3

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° kapitaalvennootschappen:

a) een vennootschap als bedoeld in artikel 1 van de eerste richtlijn 68/151/EEG van de Raad van 9 maart 1968 strekkende tot het coördineren van de waarborgen, welke in de lidstaten worden verlangd van de vennootschappen in de zin van artikel 58, lid 2 van het Verdrag, om de belangen te beschermen van zowel de deelnemers in deze vennootschappen als van derden, zulks teneinde die waarborgen gelijkwaardig te maken of;

b) een vennootschap die rechtspersoonlijkheid bezit, een afgescheiden vermogen heeft dat uitsluitend voor de schulden van de vennootschap kan worden aangesproken en die overeenkomstig de op haar van toepassing zijnde nationale wetgeving zich moet houden aan de waarborgen zoals bedoeld in richtlijn 68/151/EEG om de belangen te beschermen van zowel de deelgerechtigden als derden.

AVANT-PROJET DE LOI N° 1

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à la participation des travailleurs dans les sociétés issues de la fusion transfrontalière de sociétés de capitaux

CHAPITRE I^{er}

Dispositions générales

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

La présente loi transpose partiellement la directive 2005/56/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 octobre 2005 sur les fusions transfrontalières de sociétés de capitaux pour ce qui concerne la participation des travailleurs.

CHAPITRE II

Définitions

Art. 3

Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par:

1° sociétés de capitaux:

a) une société telle que visée à l'article 1^{er} de la première directive 68/151/CEE du Conseil du 9 mars 1968 tendant à coordonner, pour les rendre équivalentes, les garanties qui sont exigées, dans les États membres, des sociétés au sens de l'article 58, deuxième alinéa du Traité, pour protéger les intérêts tant des associés que des tiers;

b) une société avec un capital social, jouissant de la personnalité juridique, possédant un patrimoine séparé qui répond à lui seul des dettes de la société et soumise par sa législation nationale à des conditions de garanties telles qu'elles sont prévues par la directive 68/151/CEE, pour protéger les intérêts tant des associés que des tiers.

2° «fusie»: de rechtshandeling waarbij:

a) de activa en passiva van het vermogen van een of meer vennootschappen als gevolg en op het tijdstip van ontbinding zonder liquidatie in hun geheel op een andere, reeds bestaande vennootschap - de overnemende vennootschap - overgaan tegen uitgifte van bewijzen van deelgerechtigdheid in het kapitaal van de andere vennootschap aan haar deelgerechtigden, eventueel met een bijbetaling in geld welke niet meer mag bedragen dan 10% van de nominale waarde of, bij gebreke van een nominale waarde, van de fractiewaarde van deze bewijzen;

of

b) de activa en passiva van het vermogen van twee of meer vennootschappen als gevolg en op het tijdstip van ontbinding zonder liquidatie in hun geheel op een door hen op te richten vennootschap - de nieuwe vennootschap - overgaan tegen uitgifte van bewijzen van deelgerechtigdheid in het kapitaal van de nieuwe vennootschap aan haar deelgerechtigden, eventueel met een bijbetaling in geld welke niet meer mag bedragen dan 10% van de nominale waarde of, bij gebreke van een nominale waarde, van de fractiewaarde van deze bewijzen;

of

c) de activa en passiva van het vermogen van een vennootschap als gevolg en op het tijdstip van haar ontbinding zonder liquidatie in hun geheel overgaan op de vennootschap die alle bewijzen van deelgerechtigdheid in het kapitaal bezit.

3° uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap: de vennootschap ontstaan uit de fusie van kapitaalvennootschappen die in overeenstemming met de wetgeving van een lidstaat zijn opgericht, en hun statutaire zetel, hun hoofdbestuur of hun hoofdvestiging binnen een lidstaat hebben, indien ten minste twee daarvan onder de wetgeving van verschillende lidstaten ressorteren.

4° deelnemende kapitaalvennootschappen: de kapitaalvennootschappen die rechtstreeks deelnemen aan de grensoverschrijdende fusie.

Als rechtstreeks deelnemend aan de grensoverschrijdende fusie wordt beschouwd, de kapitaalvennootschap wier aandeelhouders, bij de oprichting van de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap aandeelhouders van die vennootschap worden of de kapitaalvennootschap die zelf aandeelhouder van de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap wordt.

5° dochteronderneming van een kapitaalvennootschap: een onderneming waarover die vennootschap een overheersende invloed uitoefent.

Tot bewijs van het tegendeel, wordt het geacht vast te staan dat een overheersende invloed wordt uitgeoefend wanneer een onderneming, direct of indirect:

2° «fusion», l'opération par laquelle:

a) une ou plusieurs sociétés transfèrent, par suite et au moment de leur dissolution sans liquidation, l'ensemble de leur patrimoine, activement et passivement, à une autre société préexistante - la société absorbante - moyennant l'attribution à leurs associés de titres ou de parts représentatifs du capital social de l'autre société et éventuellement d'une soulte en espèces ne dépassant pas 10% de la valeur nominale ou, à défaut de valeur nominale, du pair comptable de ces titres ou parts;

ou

b) deux ou plusieurs sociétés transfèrent, par suite et au moment de leur dissolution sans liquidation, l'ensemble de leur patrimoine, activement et passivement, à une société qu'elles constituent - la nouvelle société - moyennant l'attribution à leurs associés de titres ou de parts représentatifs du capital social de cette nouvelle société et éventuellement d'une soulte en espèces ne dépassant pas 10% de la valeur nominale ou, à défaut de valeur nominale, du pair comptable de ces titres ou parts;

ou

c) une société transfère, par suite et au moment de sa dissolution sans liquidation, l'ensemble de son patrimoine, activement et passivement, à la société qui détient la totalité des titres ou des parts représentatifs de son capital social.

3° société issue de la fusion transfrontalière: la société résultant de la fusion de sociétés de capitaux constituées en conformité avec la législation d'un État membre et ayant leur siège statutaire, leur administration centrale ou leur principal établissement à l'intérieur d'un État membre, si deux d'entre elles au moins relèvent de la législation d'États membres différents.

4° sociétés de capitaux participantes: les sociétés de capitaux participant directement à la fusion transfrontalière.

Est considérée comme participant directement à la fusion transfrontalière, la société de capitaux dont les actionnaires deviendront actionnaires de la société issue de la fusion transfrontalière suite à la constitution de celle-ci ou qui deviendra elle-même actionnaire de la société issue de la fusion transfrontalière.

5° filiale: on entend par filiale d'une société de capitaux, une entreprise sur laquelle ladite société exerce une influence dominante.

L'exercice d'une influence dominante est présumé établi jusqu'à preuve du contraire, lorsqu'une entreprise, directement ou indirectement:

a) meer dan de helft van de leden van het bestuurs-, leidinggevend of toezichhoudend orgaan van de onderneming kan benoemen;

of

b) beschikt over de meerderheid van de stemmen die verbonden zijn aan de door de onderneming uitgegeven aandelen;

of

c) de meerderheid van het geplaatste kapitaal van de onderneming bezit.

Wanneer verschillende ondernemingen van een concern voldoen aan een van de voorwaarden vermeld in de tweede alinea, wordt de onderneming die voldoet aan de voorwaarde onder a), geacht een overheersende invloed uit te oefenen. Indien geen enkele onderneming voldoet aan de voorwaarde onder a), wordt de onderneming die voldoet aan de voorwaarde onder b), geacht een overheersende invloed uit te oefenen.

Voor de toepassing van de tweede alinea worden onder de rechten van de zeggenschap uitoefenende onderneming ten aanzien van stemrecht en benoeming ook de rechten verstaan van alle ondernemingen waarover zij zeggenschap uitoefent, en die van alle personen of organen die handelen onder eigen naam, doch voor rekening van de zeggenschap uitoefenende onderneming of van enige andere onderneming waarover zeggenschap wordt uitgeoefend.

Een overheersende invloed wordt niet geacht te bestaan louter op grond van het feit dat een gevolmachtigd persoon zijn taak vervult krachtens de wetgeving van een lidstaat inzake liquidatie, faillissement, insolventie, opschorting van betaling, gerechtelijk akkoord of een andere soortgelijke procedure.

In afwijking van de alinea's 1 en 2 is een maatschappij als bedoeld in artikel 3, lid 5, onder a) of c) van verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad van ministers van 21 december 1989 betreffende de controle op concentraties van ondernemingen, geen «onderneming die zeggenschap uitoefent» over een andere onderneming waarin zij deelnemingen heeft.

6° betrokken dochteronderneming of vestiging: een dochteronderneming of vestiging van een deelnemende kapitaalvennootschap die bij de oprichting ervan een dochteronderneming of vestiging van de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap wordt en die in een lidstaat is gevestigd.

Als betrokken dochteronderneming of vestiging moeten worden beschouwd, voor zover de overheersende invloed bepaald in § 2, 3° van dit artikel kan worden geacht vast te staan:

a) de directe dochterondernemingen van de deelnemende kapitaalvennootschappen die al dan niet onder hetzelfde nationale recht vallen;

a) peut nommer plus de la moitié des membres du conseil d'administration, de direction ou de surveillance de l'entreprise;

ou

b) dispose de la majorité des voix attachées aux parts émises par l'entreprise;

ou

c) détient la majorité des parts du capital souscrit de l'entreprise.

Lorsque plusieurs entreprises d'un groupe satisfont à l'une des conditions mentionnées au deuxième alinéa, l'entreprise qui satisfait à la condition figurant au point a) est présumée exercer l'influence dominante. Si aucune entreprise ne satisfait à la condition figurant au point a), l'entreprise qui satisfait à la condition figurant au point b) est présumée exercer l'influence dominante.

Pour l'application du deuxième alinéa, les droits de vote et de nomination que détient l'entreprise qui exerce le contrôle comprennent ceux de toute autre entreprise qu'elle contrôle et de toute personne ou de tout organisme agissant en son nom, mais pour le compte de l'entreprise qui exerce le contrôle ou de toute entreprise qu'elle contrôle.

Une influence dominante n'est pas présumée établie en raison du seul fait qu'une personne mandatée exerce ses fonctions, en vertu de la législation d'un État membre relative à la liquidation, à la faillite, à l'insolvabilité, à la cession de paiements, au concordat ou à une procédure analogue.

Nonobstant les alinéas 1 et 2, une entreprise n'est pas une «entreprise qui exerce le contrôle» d'une autre entreprise dont elle détient les participations lorsqu'il s'agit d'une société visée à l'article 3, paragraphe 5 point a) ou c) du règlement (CEE) n° 4064/89 du Conseil des ministres de l'UE du 21 décembre 1989, relatif au contrôle des opérations de concentration entre entreprises.

6° filiale ou établissement concerné: une filiale ou un établissement d'une société de capitaux participante, qui devient une filiale ou un établissement de la société issue de la fusion transfrontalière lors de sa constitution, et qui est situé dans un État membre.

Doivent être considérés comme filiale ou établissement concerné, pour autant que puisse être établie l'influence dominante définie au § 2, 3° du présent article:

a) les filiales directes des sociétés de capitaux participantes relevant ou non du même droit national;

b) de directe vestigingen van de deelnemende kapitaalvennootschappen, al dan niet in dezelfde lidstaat gevestigd;

c) de indirecte dochterondernemingen van de deelnemende kapitaalvennootschappen, d.w.z. de dochterondernemingen van directe dochterondernemingen van deelnemende kapitaalvennootschappen en de dochterondernemingen van indirecte dochterondernemingen;

d) de indirecte vestigingen van de deelnemende kapitaalvennootschappen, d.w.z. de vestigingen van de indirecte dochterondernemingen van die vennootschappen.

7° bijzondere onderhandelingsgroep: de regelmatig ingestelde groep die tot doel heeft met het bevoegde orgaan van de aan de grensoverschrijdende fusie deelnemende kapitaalvennootschappen te onderhandelen over de vaststelling van regelingen met betrekking tot de medezeggenschap van de werknemers in de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap.

8° medezeggenschap: de invloed van het orgaan dat de werknemers vertegenwoordigt en/of van de werknemersvertegenwoordigers op de gang van zaken bij een vennootschap via:

a) het recht om een aantal leden van het toezichthoudend of het bestuursorgaan van de vennootschap te kiezen of te benoemen;

of

b) het recht om met betrekking tot de benoeming van een aantal of alle leden van het toezichthoudend of het bestuursorgaan van de vennootschap aanbevelingen te doen of bezwaar te maken.

9° werknemers: de personen die arbeid verrichten krachtens een arbeidsovereenkomst of een leerovereenkomst.

10° lidstaten: de lidstaten van de Europese Unie en de andere lidstaten van de Europese Economische Ruimte, bedoeld in de richtlijn 2005/56/EG.

HOOFDSTUK III

Toepasselijk recht

Art. 4

De regels betreffende de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, buiten de wijze van verkiezing of aanwijzing van haar leden, de overlegprocedure om tot een akkoord te komen over de regelingen van de medezeggenschap van de werknemers in de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap en de inhoud van dit akkoord zijn onderworpen aan het recht van de Lidstaat waar de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap haar statutaire zetel zal hebben.

b) les établissements directs des sociétés de capitaux participantes, situés ou non dans le même État membre;

c) les filiales indirectes des sociétés de capitaux participantes, c'est-à-dire les filiales de filiales directes de sociétés de capitaux participantes et les filiales de filiales indirectes;

d) les établissements indirects des sociétés de capitaux participantes, c'est-à-dire les établissements des filiales indirectes de ces sociétés.

7° groupe spécial de négociation: le groupe régulièrement constitué afin de négocier avec l'organe compétent des sociétés de capitaux participant à la fusion transfrontalière la fixation des modalités relatives à la participation des travailleurs au sein de la société issue de la fusion transfrontalière.

8° participation: l'influence qu'a l'organe représentant les travailleurs et/ou les représentants des travailleurs sur les affaires d'une société:

a) en exerçant leur droit d'élire ou de désigner certains membres de l'organe de surveillance ou d'administration de la société;

ou

b) en exerçant leur droit de recommander la désignation d'une partie ou de l'ensemble des membres de l'organe de surveillance ou d'administration de la société et/ou de s'y opposer.

9° travailleurs: les personnes qui en vertu d'un contrat de travail ou d'apprentissage, fournissent des prestations de travail.

10° États membres: les États membres de l'Union européenne et les autres États membres de l'Espace Économique Européen, visés par la directive 2005/56/CE.

CHAPITRE III

Droit applicable

Art. 4

Les règles relatives à la création du groupe spécial de négociation, en dehors du mode d'élection ou de désignation de ses membres, à la procédure de négociation en vue de parvenir à un accord sur les modalités relatives à la participation des travailleurs au sein de la société issue de la fusion transfrontalière et au contenu de cet accord sont soumises à la loi de l'État membre sur le territoire duquel est situé le siège statutaire de la société issue de la fusion transfrontalière.

Art. 5

De regels betreffende de instelling en de werking van het vertegenwoordigingsorgaan, buiten de wijze van verkiezing of aanwijzing van haar leden, en van een procedure betreffende de medezeggenschap van de werknemers in de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap zijn onderworpen aan het recht van de Lidstaat waar de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap haar statutaire zetel zal hebben.

Art. 6

De regels betreffende de berekening van het aantal tewerkgestelde werknemers, het begrip werknemers en de wijze van verkiezing of aanwijzing van de werknemersvertegenwoordigers zijn onderworpen aan het recht van de Lidstaat waar de betrokken vestigingen of ondernemingen gelegen zijn.

Art. 7

Het recht dat de regels betreffende het statuut van de werknemersvertegenwoordigers beheerst, is het recht van de Lidstaat waar hun werkgever gevestigd is; in geval van een wetsconflict wordt dit recht bepaald overeenkomstig het Verdrag inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst, opgemaakt te Rome op 19 juni 1980.

HOOFDSTUK IV

Vertrouwelijke informatie

Art. 8

Het toezichts- of bestuursorgaan van de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap, is gemachtigd om aan de leden van de bijzondere onderhandelingsgroep of aan de leden van het vertegenwoordigingsorgaan of aan de werknemersvertegenwoordigers die inlichtingen ontvangen in het kader van een procedure ter informatie en raadpleging, alsmede aan de deskundigen die hen eventueel bijstaan:

1° het vertrouwelijk karakter te melden van bepaalde inlichtingen, op het ogenblik dat deze worden meegedeeld, waarvan de verspreiding ernstige schade zou kunnen berokkenen aan de onderneming; de afgevaardigden zijn gehouden deze niet te verspreiden;

2° bepaalde inlichtingen, waarvan de lijst wordt opgesteld door de Koning, niet mee te delen wanneer zij van die aard zijn dat, volgens objectieve criteria, hun bekendmaking de werking van de onderneming ernstig zou kunnen belemmeren of haar schade zou kunnen berokkenen.

Art. 5

Les règles relatives à l'institution et au fonctionnement de l'organe de représentation, en dehors du mode d'élection ou de désignation de ses membres, et d'une procédure relative à la participation des travailleurs au sein de la société issue de la fusion transfrontalière sont soumises à la loi de l'État membre sur le territoire duquel est situé le siège statutaire de la société issue de la fusion transfrontalière.

Art. 6

Les règles relatives au calcul du nombre de travailleurs occupés, à la notion de travailleurs et au mode d'élection ou de désignation des représentants des travailleurs sont régies par la loi de l'État membre dans lequel se situent les établissements ou les entreprises concernés.

Art. 7

La loi qui régit les règles relatives au statut des représentants des travailleurs est la loi de l'État membre dans lequel se situe leur employeur, ou, en cas de conflit de loi, cette loi est déterminée, conformément à la Convention sur la loi applicable aux obligations contractuelles faite à Rome le 19 juin 1980.

CHAPITRE IV

Informations confidentielles

Art. 8

L'organe de surveillance ou d'administration de la société issue de la fusion transfrontalière ou d'une entité juridique participante est autorisé, vis-à-vis des membres du groupe spécial de négociation ou des membres de l'organe de représentation ou à l'égard des représentants des travailleurs qui reçoivent des informations dans le cadre d'une procédure d'information et de consultation, ainsi que vis-à-vis des experts qui les assistent éventuellement:

1° à signaler, lors de leur communication, le caractère confidentiel de certaines informations dont la diffusion est susceptible de porter gravement préjudice à la société; les délégués sont tenus de ne pas les divulguer;

2° à ne pas communiquer certaines informations dont la liste est établie par le Roi, lorsque leur nature est telle que, selon des critères objectifs, leur communication entraverait gravement le fonctionnement de la société ou lui porterait préjudice.

HOOFDSTUK V

Ontslagbescherming

Art. 9

De leden van de bijzondere onderhandelingsgroep, de leden van het vertegenwoordigingsorgaan, de werknemers-vertegenwoordigers die hun taak vervullen in het kader van een procedure ter informatie en raadpleging en de werknemersvertegenwoordigers die zetelen in een toezichts- of bestuursorgaan van de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap of die deelnemen aan de algemene vergadering of aan de vergadering van een sectie of afdeling, die werknemers zijn van de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap, haar dochterondernemingen of vestigingen of van een deelnemende vennootschap en hun vervangers genieten van de bijzondere ontslagregeling bepaald door de wet van 19 maart 1991 houdende een bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen, alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden.

Deze bijzondere regeling is op hen van toepassing voor elk ontslag dat plaatsvindt in een periode die aanvangt de dertigste dag voorafgaand aan hun aanwijzing en die eindigt de dag waarop hun mandaat een einde neemt.

HOOFDSTUK VI

Toezicht en sancties

Art. 10

Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van de bepalingen betreffende de medezeggenschap van de werknemers in de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Art. 11

Artikel 56 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, gewijzigd door wetten van 23 april 1998 en van 10 augustus 2005, wordt een lid toegevoegd, luidende:

«Ten aanzien van overtredingen van bepalingen van de bij koninklijk besluit algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de medezeggenschap van de werknemers in een uit een grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap, worden de leidinggevende of bestuursorganen, bedoeld in de voormelde collectieve arbeidsovereenkomsten, gelijkgesteld met de werkgever.»

CHAPITRE V

Protection en cas de licenciement

Art. 9

Les membres du groupe spécial de négociation, les membres de l'organe de représentation, les représentants des travailleurs exerçant leur fonction dans le cadre d'une procédure d'information et de consultation et les représentants des travailleurs siégeant dans l'organe de surveillance ou d'administration de la société issue de la fusion transfrontalière ou participant à l'assemblée générale ou à l'assemblée de section ou de branche qui sont des travailleurs de la SCE, de ses filiales ou établissements ou d'une société participante, et leurs remplaçants, bénéficient du régime de licenciement particulier prévu par la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi que pour les candidats délégués du personnel.

Ce régime particulier leur est applicable pour tout licenciement se situant dans une période débutant le trentième jour précédant leur désignation et se terminant le jour où leur mandat prend fin.

CHAPITRE VI

Surveillance et sanctions

Art. 10

Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect des dispositions relatives à la participation des travailleurs au sein de la société issue de la fusion transfrontalière.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Art. 11

L'article 56 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, modifié par les lois du 23 avril 1998 et du 10 août 2005, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

«En ce qui concerne les infractions aux dispositions des conventions collectives de travail rendues obligatoires par arrêté royal concernant la participation des travailleurs dans une société issue de la fusion transfrontalière, les organes de direction ou d'administration, visés dans les conventions collectives de travail précitées, sont assimilés à l'employeur.»

Art. 12

Artikel 1, 14^o, van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboetes toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, gewijzigd door wetten van 23 april 1998 en van 10 augustus 2005, wordt aangevuld als volgt:

«Ten aanzien van overtredingen van bepalingen van de bij koninklijk besluit algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de medezeggenschap van de werknemers in een uit een grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap, worden de leidinggevende of bestuursorganen, bedoeld in de voormelde collectieve arbeidsovereenkomsten, gelijkgesteld met de werkgever;».

Art. 13

Artikel 458 van het Strafwetboek is van toepassing op elk lid van de bijzondere onderhandelingsgroep, op elk lid van het vertegenwoordigingsorgaan, op de werknemers-vertegenwoordigers die hun taak vervullen in het kader van een procedure ter informatie en raadpleging, alsmede op de aangewezen deskundigen, die vertrouwelijke inlichtingen verspreid hebben die van die aard zijn dat zij ernstige schade aan de onderneming kunnen berokkenen of de werking van de onderneming ernstig kunnen belemmeren.

HOOFDSTUK VII

Inwerkingtreding

Art. 14

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 15 december 2007, met uitzondering van de artikelen 10 tot 13 die in werking treden de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 12

L'article 1^{er}, 14^o, de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, modifié par les lois du 23 avril 1998 et du 10 août 2005, est complété comme suit:

«En ce qui concerne les infractions aux dispositions des conventions collectives de travail rendues obligatoires par arrêté royal concernant la participation des travailleurs dans une société issue d'une fusion transfrontalière, les organes de direction ou d'administration, visés dans les conventions collectives de travail précitées, sont assimilés à l'employeur;».

Art. 13

L'article 458 du Code pénal est applicable à tout membre du groupe spécial de négociation, à tout membre de l'organe de représentation, aux représentants des travailleurs exerçant leur fonctions dans le cadre d'une procédure d'information et de consultation, ainsi qu'aux experts désignés, qui ont divulgué des informations confidentielles de nature à porter gravement préjudice à la société ou entraver gravement le fonctionnement de la société.

CHAPITRE VII

Entrée en vigueur

Art. 14

La présente loi produit ses effets le 15 décembre 2007, à l'exception des articles 10 à 13 qui entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi dans le *Moniteur belge*.

VOORONTWERP VAN WET Nr. 2

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende het medezeggenschap van de werknemers in ondernemingen ontstaan ten gevolge van een grensoverschrijdende fusie van kapitaalvennootschappen

HOOFDSTUK I**Algemene bepalingen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Deze wet voorziet in de gedeeltelijke omzetting van richtlijn 2005/56/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 oktober 2005 betreffende grensoverschrijdende fusies van kapitaalvennootschappen met betrekking tot het medezeggenschap van de werknemers.

HOOFDSTUK II**Geschillen inzake vertrouwelijke informatie****Art. 3**

Elk geschil gerezen naar aanleiding van de toepassing van artikel 8 van de wet van ... houdende begeleidende maatregelen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de medezeggenschap van de werknemers in ondernemingen ontstaan ten gevolge van een grensoverschrijdende fusie van kapitaalvennootschappen, valt onder de bevoegdheid van de voorzitter van de arbeidsrechtbank van de plaats van de zetel van het toezichts- of bestuursorgaan. De voorzitter doet in laatste aanleg uitspraak volgens de procedure bepaald in de artikelen 1035, 1036, 1038 en 1041 van het Gerechtelijk Wetboek. De debatten vinden plaats in raadkamer.

Indien een verzoek wordt ingediend op grond van artikel 8, 2° van dezelfde wet, of op grond van artikel 8, 1° van dezelfde wet, door een andere persoon dan dezen bedoeld in artikel 8 van dezelfde wet, bepaalt de voorzitter van de arbeidsrechtbank, na verslag van de arbeidsauditeur, welke inlichtingen mogen worden verspreid. Enkel de voorzitter van de rechtbank en de arbeidsauditeur hebben kennis van het hele dossier. Het verslag van het Openbaar Ministerie en de beslissing vermelden de vertrouwelijke inlichtingen niet.

AVANT-PROJET DE LOI N° 2

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi portant des dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à la participation des travailleurs dans les sociétés issues de la fusion transfrontalière de sociétés de capitaux

CHAPITRE I^{er}**Dispositions générales****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

La présente loi transpose partiellement la directive 2005/56/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 octobre 2005 sur les fusions transfrontalières des sociétés de capitaux pour ce qui concerne la participation des travailleurs.

CHAPITRE II**Différends concernant les informations confidentielles****Art. 3**

Tout différend survenu à la suite de l'application de l'article 8 de la loi du ... portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à la participation des travailleurs dans les sociétés issues de la fusion transfrontalière de sociétés de capitaux relève de la compétence du président du tribunal du travail du lieu du siège de l'organe de surveillance ou d'administration. Le président statue en dernier ressort selon la procédure prévue aux articles 1035, 1036, 1038 et 1041 du Code judiciaire. Les débats ont lieu en chambre du conseil.

En cas de demande introduite sur la base de l'article 8, 2°, de la même loi ou sur base de l'article 8, 1°, de la même loi par une autre personne que celles visées à l'article 8 de la même loi, le président du tribunal du travail détermine, après rapport de l'auditeur du travail, les informations susceptibles d'être divulguées. Seuls le président du tribunal et l'auditeur du travail ont connaissance de l'ensemble du dossier. Le rapport du Ministère public et la décision ne mentionnent pas les informations confidentielles.

HOOFDSTUK III

Gerechtelijke procedure

Art. 4

De representatieve organisaties van werknemers in de zin van artikel 14, §1, tweede lid, 4°, a) en b) van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, kunnen bij de arbeidsgerechten een vordering indienen tot beslechting van alle geschillen in verband met de toepassing van de wet van ... houdende begeleidende maatregelen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de medezeggenschap van de werknemers in ondernemingen ontstaan ten gevolge van een grensoverschrijdende fusie van kapitaalvennootschappen.

Art. 5

Artikel 582 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd door de wetten van 30 juni 1971, 23 april 1998, de programmawet van 24 december 2002, de wet van 17 september 2005, de wet van 9 mei 2008 en door het koninklijk besluit nr. 424 van 1 augustus 1986 wordt aangevuld door de bepaling onder 10°, luidende:

«10° van de geschillen betreffende de instelling en de werking van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan alsook betreffende de procedures aangaande de medezeggenschap van de werknemers in ondernemingen ontstaan ten gevolge van een grensoverschrijdende fusie van kapitaalvennootschappen, met uitzondering van de bijzondere procedure ingesteld bij artikel 3 van de wet van ... houdende diverse bepalingen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de medezeggenschap van de werknemers in ondernemingen ontstaan ten gevolge van een grensoverschrijdende fusie van kapitaalvennootschappen».

Art. 6

In artikel 764, 10° van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen door de wet van 9 mei 2008, wordt de bepaling onder 10° vervangen als volgt:

«10° de vorderingen bepaald in de artikelen 578, 11°, 580, 2°, 3°, 6° tot 18°, 581, 2°, 3°, 9° en 10°, 582, 1°, 2°, 6°, 8°, 9° en 10° en 583;».

CHAPITRE III

Procédure judiciaire

Art. 4

Les organisations représentatives des travailleurs, au sens de l'article 14, § 1^{er}, alinéa 2, 4°, a) et b), de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie peuvent introduire auprès des juridictions du travail une action tendant à trancher tout différend relatif à l'application de la loi du ... portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à la participation des travailleurs dans les sociétés issues de la fusion transfrontalière de sociétés de capitaux.

Art. 5

L'article 582 du Code judiciaire, modifié par les lois des 30 juin 1971, 23 avril 1998, la loi-programme du 24 décembre 2002, la loi du 17 septembre 2005, la loi du 9 mai 2008 et par l'arrêté royal n° 424 du 1^{er} août 1986 est complété par le 10°, rédigé comme suit:

«10° de contestations relatives à l'institution et au fonctionnement d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation ainsi que relatives aux procédures concernant la participation des travailleurs dans les sociétés issues de la fusion transfrontalière de sociétés de capitaux, à l'exception de la procédure particulière instituée à l'article 3 de la loi du ... portant des dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à la participation des travailleurs dans les sociétés issues de la fusion transfrontalière de sociétés de capitaux».

Art. 6

Dans l'article 764 du Code judiciaire, remplacé par la loi du 9 mai 2008, le 10° est remplacé par ce qui suit:

«10° les demandes prévues aux articles 578, 11°, 580, 2°, 3°, 6° à 18°, 581, 2°, 3°, 9° et 10°, 582, 1°, 2°, 6°, 8°, 9° et 10° et 583;».

Art. 7

In het Gerechtelijk Wetboek wordt een artikel 587*sexies* ingevoegd, luidend:

«De voorzitter van de arbeidsrechtbank doet uitspraak over de verzoeken ingesteld krachtens artikel 3 van de wet van ... houdende diverse bepalingen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de medezeggenschap van de werknemers in ondernemingen ontstaan ten gevolge van een grensoverschrijdende fusie van kapitaalvenootschappen.»

Art. 7

Dans le Code judiciaire, il est inséré un article 587*sexies* rédigé comme suit:

«Le président du tribunal du travail statue sur les demandes formées en vertu de l'article 3 de la loi du ...portant des dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à la participation des travailleurs dans les sociétés issues de la fusion transfrontalière de sociétés de capitaux.»

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NRS 45.419/1 - 45.420/1

van 27 november 2008

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 4 november 2008 door de Minister van Werk en de Minister van Justitie verzocht hen, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over

1. een voorontwerp van wet «houdende begeleidende maatregelen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de medezeggenschap van de werknemers in ondernemingen ontstaan ten gevolge van een grensoverschrijdende fusie van kapitaalvennootschappen» (44.419/1);

2. een voorontwerp van wet «houdende diverse bepalingen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de medezeggenschap van de werknemers in ondernemingen ontstaan ten gevolge van een grensoverschrijdende fusie van kapitaalvennootschappen» (44.420/1),

heeft het volgende advies gegeven:

Overeenkomstig artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond⁽¹⁾, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

*
* *

STREKKING VAN DE VOORONTWERPEN VAN WET

1. De om advies voorgelegde voorontwerpen van wet vormen een aanvulling bij de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 94 van 29 april 2008, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, betreffende werknemersmedezeggenschap in de uit grensoverschrijdende fusies van kapitaalvennootschappen ontstane vennootschappen⁽²⁾ (hierna: CAO nr. 94) en beogen aldus de omzetting in de Belgische rechtsorde te vervolledigen van richtlijn 2005/56/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 oktober 2005 betreffende grensoverschrijdende fusies van kapitaalvennootschappen (hierna: de richtlijn)⁽³⁾.

Luidens de memorie van toelichting konden bepaalde problemen bij de omzetting van de richtlijn in de interne rechtsorde niet worden opgelost via een collectieve

¹ Nu het om voorontwerpen van wet gaat, dient onder rechtsgrond de overeenstemming met de hogere rechtsnormen te worden verstaan.

² Algemeen verbindend verklaard bij het koninklijk besluit van 12 juni 2008

³ Deze richtlijn diende te zijn omgezet tegen 15 december 2007 (artikel 19 van de richtlijn).

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N^{OS} 45.419/1 - 45.420/1

du 27 novembre 2008

Le Conseil d'État, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi en le Ministre de la Justice, le 4 novembre 2008, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur

1. un avant-projet de loi «portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à la participation des travailleurs dans les sociétés issues de la fusion transfrontalière de sociétés de capitaux» (44.419/1);

2. un avant-projet de loi «portant des dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à la participation des travailleurs dans les sociétés issues de la fusion transfrontalière de sociétés de capitaux» (44.420/1),

a donné l'avis suivant:

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique⁽¹⁾ et l'accomplissement des formalités prescrites.

*
* *

PORTÉE DES AVANT-PROJETS DE LOI

1. Les avant-projets de loi soumis pour avis complètent la convention collective de travail n° 94 du 29 avril 2008, conclue au sein du Conseil National du travail, concernant la participation des travailleurs dans les sociétés issues de la fusion transfrontalière de sociétés de capitaux⁽²⁾ (ci-après: CCT n° 94) et entendent ainsi parachever la transposition dans l'ordre juridique belge de la directive 2005/56/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 octobre 2005 sur les fusions transfrontalières des sociétés de capitaux (ci-après: la directive)⁽³⁾.

Aux termes de l'exposé des motifs, certaines questions concernant la transposition de la directive dans l'ordre juridique interne ne pouvaient être résolues au moyen d'une

¹ S'agissant d'avant-projets de loi, on entend par fondement juridique la conformité aux normes supérieures.

² Rendue obligatoire par l'arrêté royal du 12 juin 2008.

³ Cette directive devait être transposée au 15 décembre 2007 (article 19 de la directive).

arbeidsovereenkomst, maar moeten zij het voorwerp uitmaken van een wettelijke regeling. Hoewel beide ontwerpen ertoe strekken de volledige omzetting in het interne recht van de richtlijn te bewerkstelligen, regelt het eerste ontwerp evenwel aangelegenheden bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en het tweede aangelegenheden bedoeld in artikel 77 van de Grondwet. Bijgevolg worden de ontworpen bepalingen tot nadere omzetting van bedoelde richtlijn gespreid over twee ontwerpen.

2. Het ontwerp 45.419/1 bevat de volgende regelingen:

In hoofdstuk II worden een aantal in het ontwerp gehanteerde begrippen gedefinieerd aan de hand van de definities opgenomen in de richtlijn en in CAO nr. 94.

Hoofdstuk III heeft betrekking op de toe te passen regels voor het bepalen van het geldende recht inzake (a) de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, buiten de wijze van verkiezing of aanwijzing van haar leden, de overlegprocedure om tot een akkoord te komen over de regelingen van de medezeggenschap van de werknemers in de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap en de inhoud van dit akkoord, (b) de instelling en de werking van het vertegenwoordigingsorgaan, buiten de wijze van verkiezing of aanwijzing van haar leden, en van een procedure betreffende de medezeggenschap van de werknemers in de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap, (c) de berekening van het aantal tewerkgestelde werknemers, het begrip werknemers en de wijze van verkiezing of aanwijzing van de werknemersvertegenwoordigers, en (d) het statuut van de werknemersvertegenwoordigers.

Hoofdstuk IV van het ontwerp regelt de vertrouwelijkheid van bepaalde informatie en de mogelijkheid voor het toezichts- of bestuursorgaan om bepaalde informatie niet mee te delen.

Ter aanvulling van artikel 34 van de CAO nr. 94 bevat hoofdstuk V bepalingen waardoor de leden van de bijzondere onderhandelingsgroep, de leden van het vertegenwoordigingsorgaan, de werknemersvertegenwoordigers die hun taak vervullen in het kader van een procedure ter informatie en raadpleging en de werknemersvertegenwoordigers die zitting hebben in een toezichts- of bestuursorgaan van de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap of die deelnemen aan de algemene vergadering of aan de vergadering van hun sectie of afdeling, en hun vervangers, de bijzondere ontslagregeling genieten bepaald in de wet van 19 maart 1991 houdende een bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden.

Hoofdstuk VI bevat regels inzake het toezicht en de sancties.

convention collective de travail et doivent faire l'objet de dispositions légales. Bien que les deux projets entendent réaliser la transposition complète de la directive dans le droit interne, le premier projet règle toutefois des matières visées à l'article 78 de la Constitution et le second des matières visées à l'article 77 de la Constitution. Les dispositions en projet poursuivant la transposition de la directive visée sont par conséquent réparties entre deux projets.

2. Le projet 45.419/1 comprend les dispositions suivantes:

Le chapitre II définit un certain nombre de notions utilisées dans le projet à la lumière des définitions inscrites dans la directive et la CCT n° 94.

Le chapitre III concerne les règles à appliquer pour déterminer le droit en vigueur concernant (a) la création d'un groupe spécial de négociation, en dehors du mode d'élection ou de désignation de ses membres, la procédure de négociation en vue de parvenir à un accord sur les modalités relatives à la participation des travailleurs dans la société issue de la fusion transfrontalière et le contenu de cet accord, (b) l'institution et le fonctionnement de l'organe de représentation, en dehors du mode d'élection ou de désignation de ses membres, et d'une procédure relative à la participation des travailleurs dans la société issue de la fusion transfrontalière, (c) le calcul du nombre de travailleurs occupés, la notion de travailleurs et le mode d'élection ou de désignation des représentants des travailleurs et (d) le statut des représentants des travailleurs.

Le chapitre IV du projet règle la confidentialité de certaines informations et la possibilité pour l'organe de surveillance ou d'administration de ne pas communiquer certaines informations.

Aux fins de compléter l'article 34 de la CCT n° 94, le chapitre V comprend des dispositions en vertu desquelles les membres du groupe spécial de négociation, les membres de l'organe de représentation, les représentants des travailleurs exerçant leur fonction dans le cadre d'une procédure d'information et de consultation et les représentants des travailleurs siégeant dans l'organe de surveillance ou d'administration de la société issue de la fusion transfrontalière ou participant à l'assemblée générale ou à l'assemblée de leur section ou de leur branche et leurs remplaçants, bénéficient du régime de licenciement particulier prévu par la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi que pour les candidats délégués du personnel.

Le chapitre VI règle la surveillance et les sanctions.

Hoofdstuk VII regelt de inwerkingtreding van het ontwerp. Artikel 14 bepaalt dat het ontwerp, met uitzondering van hoofdstuk VI, uitwerking heeft met ingang van 15 december 2007, zijnde de uiterste datum voor de omzetting van de richtlijn.

3. Het ontwerp 45.420/1 bevat de volgende regelingen:

In hoofdstuk II wordt bepaald dat elk geschil over de toepassing van artikel 8 van ontwerp 45.419/1 onder de bevoegdheid valt van de voorzitter van de arbeidsrechtbank van de plaats van de zetel van het toezichts- of bestuursorgaan, die oordeelt zoals in kort geding. Artikel 5 van hoofdstuk III voegt daartoe een nieuwe bepaling toe aan artikel 582 van het Gerechtelijk Wetboek.

Hoofdstuk III heeft betrekking op de gerechtelijke procedure. Artikel 4 bepaalt de regels inzake de door de representatieve werknemersorganisaties - in de zin van artikel 14, § 1, tweede lid, 4°, a) en b), van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven - in te stellen vorderingen tot beslechting van alle geschillen in verband met de toepassing van ontwerp 45.419/1.

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. De omzetting van de richtlijn bij een nationale interprofessionele collectieve arbeidsovereenkomst - in dit geval CAO nr. 94 -, aangevuld met wettelijke bepalingen, sluit aan bij de horizontale subsidiariteit die door de Europese regelgever wordt aangemoedigd. De algemeenverbindendverklaring is een sleutelement bij het omzetten door middel van een CAO. Het koninklijk besluit waarbij de CAO algemeen verbindend wordt verklaard, bezorgt de regeling het verruimde toepassingsgebied dat nodig is voor de omzetting waartoe de richtlijn de lidstaten verplicht.

Het op deze wijze omzetten van de richtlijn levert echter ook een aantal specifieke nadelen op waarvoor de wetgever oog dient te hebben. Niet alleen wordt gewerkt met verscheidene wettelijke bronnen die omwille van een correcte omzetting en de zorg voor rechtszekerheid precies op mekaar moeten zijn afgestemd, doch vooral is er ook het statuut van de CAO in het Belgische recht.

Een collectieve arbeidsovereenkomst voor onbepaalde duur aangegaan ⁽⁴⁾ is eenzijdig opzegbaar door de partijen (zie artikel 15, tweede lid, van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités) en bij opzegging dient de Koning het besluit tot algemeenverbindendverklaring op te heffen met ingang van de datum waarop de overeenkomst een einde neemt (artikel 33, tweede lid, van dezelfde wet). Uit artikel 35, tweede lid, van CAO nr. 94 blijkt dat de overeenkomst kan worden opgezegd met inachtneming van een opzeggingstermijn van zes maanden. Indien het ooit tot een opzegging komt, zal de wetgever derhalve, teneinde te voldoen aan de verplichtingen die uit de richtlijn voortvloeien, binnen zes maanden een wettelijke regeling in de plaats dienen te stellen, teneinde de omzetting van de richtlijn te blijven waarborgen.

⁴ Uit artikel 35, eerste lid, van CAO nr. 94 blijkt dat zij voor onbepaalde tijd is gesloten.

Le chapitre VII règle l'entrée en vigueur du projet. L'article 14 prévoit qu'à l'exception du chapitre VI, le projet produit ses effets le 15 décembre 2007, c'est-à-dire la date limite prévue pour la transposition de la directive.

3. Le projet 45.420/1 comprend les dispositions suivantes:

Le chapitre II dispose que tout différend relatif à l'application de l'article 8 du projet 45.419/1 relève de la compétence du président du tribunal du travail du lieu du siège de l'organe de surveillance ou d'administration, qui tranche comme en référé. L'article 5 du chapitre III insère à cet effet une nouvelle disposition dans l'article 582 du Code judiciaire.

Le chapitre III concerne la procédure judiciaire. L'article 4 détermine les règles concernant les actions que peuvent introduire les organisations représentatives des travailleurs, au sens de l'article 14, § 1^{er}, alinéa 2, 4°, a) et b), de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, en vue de trancher tout différend relatif à l'application du projet 45.419/1.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

1. La transposition de la directive par une convention collective de travail interprofessionnelle nationale - en l'espèce, la CCT n° 94 - complétée par des dispositions légales, s'inscrit dans le cadre de la subsidiarité horizontale préconisée par le législateur européen. La force obligatoire est un élément clef de la transposition au moyen d'une CCT. L'arrêté royal rendant obligatoire la CCT procure à la réglementation le champ d'application élargi qui est nécessaire pour la transposition à laquelle la directive oblige les États membres.

Toutefois, cette manière de transposer la directive comporte également un certain nombre d'inconvénients spécifiques auxquels le législateur doit prêter attention. Non seulement on utilise différentes sources législatives dont il faut, en vue d'une transposition correcte et par souci de sécurité juridique, assurer l'articulation mais il y a également et surtout le statut de la CCT dans le droit belge.

Une convention collective de travail conclue pour une durée indéterminée ⁽⁴⁾ peut être dénoncée unilatéralement par les parties (voir l'article 15, alinéa 2, de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires) et, dans ce cas, le Roi doit abroger l'arrêté la rendant obligatoire à partir de la date à laquelle la convention prend fin (article 33, alinéa 2, de la même loi). Il ressort de l'article 35, alinéa 2, de la CCT n° 94 que la convention peut être dénoncée moyennant un préavis de six mois. En cas de dénonciation, le législateur devra dès lors y substituer un régime légal dans les six mois, et ce afin de pérenniser la transposition de la directive.

⁴ Il ressort de l'article 35, alinéa 1^{er}, de la CCT n° 94 qu'elle a été conclue pour une durée indéterminée.

3. De omzetting van de richtlijn door middel van CAO nr. 94 en de twee voorliggende ontwerpen lijkt echter onvolledig. Zo is niet duidelijk of de leden 6 en 7 van artikel 16 van de richtlijn worden omgezet. Bovendien lijkt in de mate dat de richtlijn toepassing kan vinden in de publieke sector, de omzetting eveneens onvolkomen, nu de ontworpen regeling beperkt is tot werknemers en ondernemingen die behoren tot de privé-sector. Het verdient in elk geval aanbeveling om in de memorie van toelichting aan te geven waarom de richtlijn op deze punten niet wordt of niet dient te worden omgezet en, in voorkomend geval, welke andere wettelijke of verordenende regelingen met het oog op een volledige omzetting nog dienen te worden getroffen.

Wat de volledige omzetting van de richtlijn betreft, zal bovendien rekening moeten worden gehouden met de gevolgen van het arrest nr. 44/2005 van 23 februari 2005 van het Grondwettelijk Hof, waaruit blijkt dat de gemeenschapsbevoegdheid inzake onderwijs onder meer omvat «het vaststellen van de regels betreffende de rechtspositie van het onderwijspersoneel, met inbegrip van de collectieve arbeidsverhoudingen» (zie onderdeel B.14.5 van het arrest). Immers, in de mate dat de op te richten onderneming aansluit bij het bevoegdheidsdomein inzake onderwijs, lijken de gemeenschappen bevoegd om de collectieve arbeidsverhoudingen te regelen en bijgevolg om bepaalde aspecten van de richtlijn om te zetten in de Belgische rechtsorde. Die eventualiteit is misschien vrij onwaarschijnlijk, doch niet uitgesloten. Het toepassingsgebied van de ontworpen regelingen zou derhalve in die zin moeten worden aangepast.

4. De instelling en de werking van een vertegenwoordigingsorgaan voor de werknemers of de instelling van een of meer informatie- en raadplegingsprocedures wordt bij «overeenkomst» geregeld (zie artikel 16 van CAO nr. 94). De precieze rechtsaard van dergelijke overeenkomst is niet duidelijk. Kan een individuele werknemer er zich bijvoorbeeld op beroepen, gelet op het gegeven dat zijn actiemogelijkheid in principe beperkt is tot de rechtspersoon waarmee hij door een arbeidsovereenkomst verbonden is? Ter wille van de rechtszekerheid zou in de voorliggende ontwerpen hierover duidelijkheid moeten worden gebracht.

5. Bij de twee ontwerpen is slechts één memorie van toelichting gevoegd die in hoofdzaak bestaat uit een parafrasering van de becommentarieerde artikelen. Een memorie van toelichting dient te strekken tot een nadere verduidelijking van de in een ontwerp vervatte rechtsregels. De memorie van toelichting bij de voorliggende ontwerpen dient op dat punt te worden aangevuld, onder meer door, onder verwijzing naar de desbetreffende Europese richtlijnen of verordeningen, duidelijk de herkomst van de ontworpen bepalingen aan te geven. Bovendien dient de bijgevoegde memorie te worden opgesplitst nu het om twee onderscheiden wetsontwerpen gaat.

3. La transposition de la directive par la CCT n° 94 et les deux présents projets ne semble toutefois pas complète. Ainsi, il n'apparaît pas clairement si les paragraphes 6 et 7 de l'article 16 de la directive sont transposés. De plus, dans la mesure où la directive peut s'appliquer au secteur public, la transposition semble également incomplète puisque le régime en projet est limité aux travailleurs et entreprises qui relèvent du secteur privé. Il est en tout cas recommandé d'indiquer dans l'exposé des motifs pourquoi la directive, sur ces points, n'est pas ou ne doit pas être transposée et, le cas échéant, quelles autres dispositions légales ou réglementaires il faut encore adopter pour opérer une transposition complète.

En ce qui concerne la transposition intégrale de la directive, il conviendra en outre de tenir compte des effets de l'arrêt n° 44/2005 du 23 février 2005 de la Cour constitutionnelle dont il ressort que la compétence des communautés en matière d'enseignement inclut notamment celle de «fixer les règles relatives au statut du personnel de l'enseignement, en ce compris les relations collectives de travail» (cf. point B.14.5 de l'arrêt). En effet, dans la mesure où l'entreprise à constituer s'inscrit dans la sphère de compétences en matière d'enseignement, les communautés semblent compétentes pour régler les relations collectives de travail et, par conséquent, pour transposer certains aspects de la directive dans l'ordre juridique belge. Cette éventualité, peut-être assez improbable, n'est toutefois pas exclue. Le champ d'application des dispositions en projet devrait dès lors être adapté en ce sens.

4. L'institution et le fonctionnement d'un organe de représentation pour les travailleurs ou l'institution d'une ou de plusieurs procédures d'information et de consultation est réglée par «convention» (voir l'article 16 de la CCT n° 94). La nature juridique exacte de pareille convention n'est toutefois pas claire. Un travailleur peut-il, par exemple, s'en prévaloir à titre individuel vu le fait que son champ d'action est en principe limité à la personne juridique à laquelle il est lié par un contrat de travail? Par souci de sécurité juridique, il conviendrait d'apporter des précisions à ce sujet dans les projets à l'examen.

5. Les deux projets ne s'accompagnent que d'un seul exposé des motifs consistant principalement à paraphraser les articles commentés. Un exposé des motifs doit avoir pour objet de préciser les règles juridiques contenues dans un projet. Il convient de compléter sur ce point l'exposé des motifs des projets à l'examen, notamment en indiquant clairement, par référence aux directives et règlements européens adéquats, l'origine des dispositions en projet. Il convient en outre de scinder l'exposé joint dès lors qu'il concerne deux projets de loi distincts.

ONDERZOEK VAN DE TEKSTEN

Ontwerp 45.419/1

Artikel 2

Artikel 2 van het ontwerp bepaalt dat de richtlijn met het ontwerp slechts gedeeltelijk wordt omgezet. Het verdient aanbeveling om in de memorie van toelichting precies aan te geven welke bepalingen van de richtlijn worden omgezet.

Artikel 3

In de definitie van «betrokken dochteronderneming of vestiging» (artikel 3, 6°, van het ontwerp) dient te worden verwezen naar «5° van dit artikel» in plaats van naar «§ 2, 3° van dit artikel».

Artikelen 4 en 5

De artikelen 4 en 5 van het ontwerp bevatten de regels inzake de aanwijzing van het toepasselijke recht betreffende de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep en de instelling en de werking van het vertegenwoordigingsorgaan. Wanneer de statutaire zetel van de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap in België is gevestigd, is het Belgische recht het toepasselijke recht. Artikel 16, lid 2, van de richtlijn voorziet evenwel in uitzonderingen op die regel. Die uitzonderingen worden in het interne recht bepaald in CAO nr. 94. Het verdient aanbeveling dit laatste in de memorie van toelichting te verduidelijken, teneinde geen twijfel te doen rijzen omtrent de volledige omzetting van de desbetreffende richtlijnbevestigingen.

Artikel 7

Nu het verdrag inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst, opgemaakt te Rome op 19 juni 1980, met ingang van 17 december 2009 wordt vervangen door verordening (EG) nr. 593/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 17 juni 2008 inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst (Rome I), kan het aanbeveling verdienen om in artikel 7 van het ontwerp naar die verordening reeds te verwijzen. Het ontwerp dient dan te worden aangevuld met een overgangsregeling ertoe strekkende dat tot de inwerkingtreding van die verordening het toepasselijke recht wordt bepaald overeenkomstig het voornoemde verdrag.

Artikel 8

1. Artikel 8 van het ontwerp beoogt de omzetting van artikel 8 van richtlijn 2001/86/EG van de Raad van 8 oktober 2001 tot aanvulling van het statuut van de Europese vennootschap met betrekking tot de rol van de werknemers, toegepast op ondernemingen ontstaan uit de grensoverschrijdende fusie van kapitaalvennootschappen. Dit wordt best verduidelijkt in de memorie van toelichting.

EXAMEN DES TEXTES

Projet 45.419/1

Article 2

L'article 2 du projet dispose que le projet ne transpose que partiellement la directive. Il est recommandé d'indiquer précisément dans l'exposé des motifs les dispositions de la directive transposées.

Article 3

Dans la définition de «filiale ou établissement concerné» (article 3, 6°, du projet), il convient de faire référence au «5° du présent article» au lieu de «§ 2, 3°, du présent article».

Articles 4 et 5

Les articles 4 et 5 du projet comportent les règles relatives à la désignation du droit applicable concernant la création d'un groupe spécial de négociation et le fonctionnement de l'organe de représentation. Lorsque le siège statutaire de la société issue de la fusion transfrontalière est situé en Belgique, le droit belge est le droit applicable. L'article 16, paragraphe 2, de la directive, prévoit toutefois des exceptions à cette règle. La CCT n° 94 prévoit ces exceptions en droit interne. Il est recommandé de préciser ces dernières dans l'exposé des motifs afin qu'il n'y ait pas de doute quant à la transposition complète des dispositions concernées de la directive.

Article 7

Dès lors qu'à compter du 17 décembre 2009, le règlement (CE) n° 593/2008 du Parlement européen et du Conseil du 17 juin 2008 sur la loi applicable aux obligations contractuelles (Rome I) se substitue à la convention sur la loi applicable aux obligations contractuelles, faite à Rome le 19 juin 1980, il peut être recommandé de déjà faire référence à ce règlement à l'article 7 du projet. Il convient alors de compléter le projet par une disposition transitoire ayant pour objet, jusqu'à l'entrée en vigueur de ce règlement, de définir le droit applicable conformément à la convention précitée.

Article 8

1. L'article 8 du projet vise la transposition de l'article 8 de la directive 2001/86/CE du Conseil du 8 octobre 2001 complétant le statut de la Société européenne pour ce qui concerne l'implication des travailleurs, appliquée aux entreprises issues de la fusion transfrontalière de sociétés de capitaux. Mieux vaudrait le préciser dans l'exposé des motifs.

2. Wat de omzetting van artikel 8, lid 2, van richtlijn 2001/86/EG betreft, moet evenwel worden vastgesteld dat artikel 8, 1°, van het ontwerp (in tegenstelling tot artikel 8, lid 2, van de richtlijn) geen criterium hanteert volgens welk bepaalde inlichtingen als vertrouwelijk moeten worden beschouwd. Artikel 8, 1°, vormt dan ook een onjuiste (want te enge) omzetting van deze richtlijnbevestiging.

3. Met het oog op het bepalen van de inlichtingen bedoeld in artikel 8, 2°, van het ontwerp, zou het de voorkeur verdienen dat de objectieve criteria waarnaar wordt verwezen, in het ontwerp zelf zouden worden opgenomen, teneinde duidelijk de grenzen van de aan de Koning gedelegeerde bevoegdheid aan te geven.

Artikel 9

1. In artikel 9 van het ontwerp wordt de ontslagregeling zoals bedoeld in de voormelde wet van 19 maart 1991 van toepassing gemaakt op de personeelsafgevaardigden en de kandidaat-personeelsafgevaardigden.

Het is niet duidelijk in hoeverre de wet van 19 maart 1991 zonder specifieke aanpassingen kan worden toegepast op werknemers die een rol vervullen in een bijzondere onderhandelingsgroep of in een vertegenwoordigingsorgaan. Meer bepaald rijst de vraag in hoeverre het criterium voor het einde van de ontslagbescherming - het einde van het individuele mandaat - op dezelfde wijze kan worden toegepast op ondernemingen ontstaan uit de grensoverschrijdende fusie van kapitaalvennootschappen, nu het niet duidelijk is op welk ogenblik het mandaat aanvangt en eindigt.

De conclusie lijkt dan ook te zijn dat het niet volstaat de wet van 19 maart 1991 van toepassing te verklaren maar dat integendeel een specifiek op de werking van de onderneming ontstaan uit de grensoverschrijdende fusie van kapitaalvennootschappen gerichte ontslagbescherming zal moeten worden uitgewerkt.

2. In artikel 9, tweede lid, van het ontwerp moet de bepaling, dat de bijzondere ontslagregeling eindigt de dag waarop het mandaat een einde neemt, geïnterpreteerd worden in het licht van de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof⁽⁵⁾. Uit die rechtspraak volgt immers dat de afgevaardigde, wanneer hij zijn mandaat neerlegt, de bescherming tegen ontslag behoudt die geldt voor de personen die in de wet van 19 maart 1991 als «kandidaten» worden beschouwd.

Artikel 11

In de Nederlandse tekst schrijft men aan het einde van de inleidende zin: «..., wordt aangevuld met een lid, luidende:».

⁵ Grondwettelijk Hof, nr. 19/2002 van 23 januari 2002, en nr. 167/2006 van 8 november 2006.

2. En ce qui concerne la transposition de l'article 8, paragraphe 2, de la directive 2001/86/CE, il faut toutefois constater que l'article 8, 1°, du projet (contrairement à l'article 10, paragraphe 2, de la directive) n'utilise pas de critère permettant d'établir la confidentialité de certaines informations. L'article 8, 1°, transpose dès lors incorrectement (car d'une manière trop restrictive) cette disposition de directive.

3. En vue de déterminer les informations visées à l'article 8, 2°, du projet, il serait préférable d'indiquer dans le projet même les critères objectifs auxquels il est fait référence, afin de préciser les limites du pouvoir délégué au Roi.

Article 9

1. L'article 9 du projet rend le régime de licenciement visé à la loi précitée du 19 mars 1991 applicable aux délégués du personnel et aux candidats délégués du personnel.

Il n'apparaît pas dans quelle mesure la loi du 19 mars 1991 peut être appliquée sans adaptation spécifique à des travailleurs qui prennent part à un groupe spécial de négociation ou un organe de représentation. Plus particulièrement se pose la question de savoir dans quelle mesure le critère relatif à la fin de la protection contre le licenciement - la fin du mandat individuel - peut pareillement s'appliquer aux entreprises issues de la fusion transfrontalière de sociétés de capitaux, dès lors qu'il n'apparaît pas à quel moment le mandat débute et prend fin.

Il semble dès lors devoir en être conclu qu'il ne suffit pas de déclarer la loi du 19 mars 1991 d'application mais qu'il faudra, au contraire, élaborer une protection contre le licenciement, axée spécifiquement sur le fonctionnement de l'entreprise issue de la fusion transfrontalière de sociétés de capitaux.

2. À l'article 9, alinéa 2, du projet, il faut interpréter la disposition en vertu de laquelle le régime particulier de licenciement se termine le jour où le mandat prend fin à la lumière de la jurisprudence de la Cour constitutionnelle⁽⁵⁾. Il résulte en effet de cette jurisprudence que le délégué conserve, lorsque cesse son mandat, la protection contre le licenciement valable pour les personnes que la loi du 19 mars 1961 considère comme «candidats».

Article 11

Dans le texte néerlandais, on écrit à la fin de la phrase introductive «..., *wordt aangevuld met een lid, luidende:*».

⁵ Cour constitutionnelle, n° 19/2002 du 23 janvier 2002 et n° 167/2006 du 8 novembre 2006.

Artikel 14

1. Artikel 14 van het ontwerp bepaalt dat de wet die thans in ontwerpvorm voorligt, uitwerking heeft met ingang van 15 december 2007, met uitzondering van de artikelen 10 tot 13, die in werking treden op de dag waarop de wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt ⁽⁶⁾. Door de auditeur-verslaggever gevraagd naar de redenen voor de terugwerkende kracht, die samenvalt met de uiterste datum voor de omzetting van de richtlijn (zie artikel 19, lid 1, van de richtlijn), heeft de gemachtigde geen andere specifieke reden kunnen opgeven dan die welke verband houdt met de uiterste datum voor de omzetting van de richtlijn.

De laattijdige omzetting van een richtlijn kan in beginsel niet worden goedge maakt door de omzettingsmaatregelen met terugwerkende kracht, tot de datum waarop de richtlijn uiterlijk diende te worden omgezet, in werking te laten treden. Daarbij rijst bovendien de vraag of door de terugwerkende kracht van de betrokken bepalingen van het ontwerp geen afbreuk wordt gedaan aan rechtmatige belangen, verwachtingen of aanspraken van rechtsonderhorigen. Zo kan bijvoorbeeld de regeling met betrekking tot de ontslagbescherming (artikel 9 van het ontwerp) bezwaarlijk met terugwerkende kracht worden toegepast ten aanzien van de betrokken ondernemingen, ook al zijn ze voordelig ten aanzien van de betrokken leden en vertegenwoordigers.

Er kan dan ook best worden afgezien van de terugwerkende kracht. In het andere geval dient in de memorie van toelichting op dat punt een verantwoording te worden gegeven, die niet kan worden beperkt tot een loutere verwijzing naar de datum waarop de richtlijn uiterlijk diende te worden omgezet.

⁶ Het verdient aanbeveling om bedoelde artikelen in werking te laten treden volgens de gebruikelijke regels van inwerkingtreding (de tiende dag na die waarop de wet is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*), zodat aan eenieder een redelijke termijn wordt gelaten om kennis te nemen van en zich te conformeren aan de nieuwe voorschriften.

Article 14

1. L'article 14 du projet dispose que la loi, dont le projet est à l'examen, produit ses effets le 15 décembre 2007, à l'exception des articles 10 à 13 qui entrent en vigueur le jour de la publication de la loi au *Moniteur belge* ⁽⁶⁾. Interrogé par l'auditeur rapporteur sur les motifs de la rétroactivité, qui coïncide avec la date limite prévue pour la transposition de la directive (voir l'article 19, paragraphe 1^{er}, de la directive), le fonctionnaire délégué n'a pu fournir d'autre motif spécifique que celui relatif à la date limite de transposition de la directive.

La tardiveté de la transposition d'une directive ne peut, en principe, être compensée en fixant l'entrée en vigueur des mesures de transposition avec effet rétroactif à la date limite de la transposition de la directive. En outre, la question se pose de savoir si la rétroactivité des dispositions concernées du projet ne porte pas atteinte aux intérêts, attentes et droits légitimes de justiciables. Ainsi, par exemple, les dispositions relatives à la protection en cas de licenciement (article 9 du projet) sont difficilement applicables, avec effet rétroactif, aux entreprises concernées, même si elles présentent des avantages pour les membres et les représentants concernés.

Mieux vaudrait dès lors renoncer à la rétroactivité. Dans le cas contraire, l'exposé des motifs devrait sur ce point donner une justification qui ne peut se borner à faire simplement référence à la date limite de la transposition de la directive.

⁶ Il est recommandé de faire entrer les articles visés en vigueur selon les règles usuelles d'entrée en vigueur (le dixième jour après celui de la publication de la loi au *Moniteur belge*) afin que chacun dispose d'un délai raisonnable pour prendre connaissance des nouvelles dispositions et s'y conformer.

Ontwerp 45.420/1

Artikel 2

Artikel 2 van het ontwerp bepaalt dat de richtlijn met het ontwerp slechts gedeeltelijk wordt omgezet. Het verdient aanbeveling om in de memorie van toelichting precies aan te geven welke bepalingen van de richtlijn worden omgezet.

Artikel 3

Uit artikel 3 van het ontwerp blijkt niet duidelijk of de personen bedoeld in artikel 8 van het ontwerp 45.419/1 een vordering kunnen instellen. Die personen zouden het oneens kunnen zijn met de kwalificatie van sommige inlichtingen als vertrouwelijk en zouden er derhalve belang bij kunnen hebben daaromtrent een beslissing van de voorzitter van de arbeidsrechtbank uit te lokken. Uit de memorie van toelichting blijkt overigens dat dit de bedoeling is. Artikel 3 moet derhalve worden aangepast om duidelijk te maken dat het verzoek ook kan worden ingediend door de personen bedoeld in artikel 8 van het ontwerp 45.419/1.

Artikel 4

Het is niet duidelijk waarom in artikel 4 ook niet verwezen wordt naar de representatieve organisaties van kaderleden bedoeld in artikel 14, § 1, tweede lid, 5°, van de voormelde wet van 20 september 1948. Het ontzeggen van de bevoegdheid aan bepaalde representatieve organisaties om in rechte op te treden, dient objectief en redelijk verantwoordbaar te zijn in het licht van de grondwettelijke beginselen van de gelijkheid en de niet-discriminatie.

Projet 45.420/1

Article 2

L'article 2 du projet dispose que le projet ne transpose que partiellement la directive. Il est recommandé d'indiquer précisément dans l'exposé des motifs les dispositions de la directive qui sont transposées.

Article 3

Il ne ressort pas clairement de l'article 3 du projet si les personnes visées à l'article 8 du projet 45.419/1 peuvent agir en justice. Ces personnes pourraient ne pas accepter que certaines informations soient qualifiées de confidentielles et avoir intérêt, dès lors, à susciter, à ce sujet, une décision du président du tribunal du travail. L'exposé des motifs indique au demeurant que telle est l'intention. En conséquence, on adaptera l'article 3 afin de préciser que la demande peut également être introduite par les personnes visées à l'article 8 du projet 45.419/1.

Article 4

On n'aperçoit pas pour quel motif l'article 4 ne fait pas également référence aux organisations représentatives des cadres visées à l'article 14, § 1^{er}, alinéa 2, 5°, de la loi précitée du 20 septembre 1948. Refuser à certaines organisations représentatives la faculté d'agir en justice, doit pouvoir se justifier de manière objective et raisonnable au regard des principes constitutionnels d'égalité et de non-discrimination.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

M. VAN DAMME, kamervoorzitter,
J. BAERT,
W. VAN VAERENBERGH, staatsraden,
M. TISON, assessor van de
afdeling wetgeving,

Mevrouw

A. BECKERS, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. N. Van Leuven,
adjunct-auditeur.

DE GRIFFIER, *DE VOORZITTER,*
A. BECKERS M. VAN DAMME

La chambre était composée de

Messieurs

M. VAN DAMME, président de chambre,
J. BAERT,
W. VAN VAERENBERGH, conseillers d'État,
M. TISON, assesseur de la section
de législation,

Madame

A. BECKERS, greffier.

Le rapport a été présenté par Mme N. Van Leuven, audi-
teur adjoint.

La concordance entre la version néerlandaise et la
version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W.
Van Vaerenbergh.

LE GREFFIER, *LE PRÉSIDENT,*
A. BECKERS M. VAN DAMME

WETSONTWERP (I)

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Werk en van
Onze minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Werk en Onze minister van Justitie
zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst
hierna volgt, in Onze Naam aan de Wetgevende Kamers
voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoor-
digers in te dienen:

HOOFDSTUK 1

Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in
artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Deze wet voorziet in de gedeeltelijke omzetting van de
richtlijn 2005/56/EG van het Europees Parlement en de
Raad van 26 oktober 2005 betreffende grensoverschrij-
dende fusies van kapitaalvennootschappen met betrek-
king tot de medezeggenschap van de werknemers.

HOOFDSTUK 2

Definities

Art. 3

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan
onder:

1° kapitaalvennootschappen:

a) een vennootschap als bedoeld in artikel 1 van de
eerste richtlijn 68/151/EEG van de Raad van 9 maart
1968 strekkende tot het coördineren van de waarborgen,

PROJET DE LOI (I)

ALBERT II, ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre de l'Emploi et de
Notre ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre ministre de l'Emploi et Notre ministre de la
Justice sont chargés de présenter, en Notre nom, aux
Chambres législatives et de déposer à la Chambre des
représentants le projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE 1^{ER}**Dispositions générales**Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78
de la Constitution.

Art. 2

La présente loi transpose partiellement la directive
2005/56/CE du Parlement européen et du Conseil du
26 octobre 2005 sur les fusions transfrontalières des
sociétés de capitaux pour ce qui concerne la participa-
tion des travailleurs.

CHAPITRE 2

Définitions

Art. 3

Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'en-
tendre par:

1° sociétés de capitaux:

a) une société telle que visée à l'article 1^{er} de la pre-
mière directive 68/151/CEE du Conseil du 9 mars 1968
tendant à coordonner, pour les rendre équivalentes, les

welke in de lidstaten worden verlangd van de vennootschappen in de zin van artikel 58, lid 2 van het Verdrag, om de belangen te beschermen zowel van de deelnemers in deze vennootschappen als van derden, zulks teneinde die waarborgen gelijkwaardig te maken of;

b) een vennootschap die rechtspersoonlijkheid bezit, een afgescheiden vermogen heeft dat uitsluitend voor de schulden van de vennootschap kan worden aangesproken en die overeenkomstig de op haar van toepassing zijnde nationale wetgeving zich moet houden aan de waarborgen zoals bedoeld in richtlijn 68/151/EEG om de belangen te beschermen van zowel de deelgerechtigden als derden.

2° «fusie»: de rechtshandeling waarbij:

a) de activa en passiva van het vermogen van een of meer vennootschappen als gevolg en op het tijdstip van ontbinding zonder liquidatie in hun geheel op een andere, reeds bestaande vennootschap - de overnemende vennootschap - overgaan tegen uitgifte van bewijzen van deelgerechtigdheid in het kapitaal van de andere vennootschap aan haar deelgerechtigden, eventueel met een bijbetaling in geld welke niet meer mag bedragen dan 10% van de nominale waarde of, bij gebreke van een nominale waarde, van de fractiewaarde van deze bewijzen;

of

b) de activa en passiva van het vermogen van twee of meer vennootschappen als gevolg en op het tijdstip van ontbinding zonder liquidatie in hun geheel op een door hen op te richten vennootschap - de nieuwe vennootschap - overgaan tegen uitgifte van bewijzen van deelgerechtigdheid in het kapitaal van de nieuwe vennootschap aan haar deelgerechtigden, eventueel met een bijbetaling in geld welke niet meer mag bedragen dan 10% van de nominale waarde of, bij gebreke van een nominale waarde, van de fractiewaarde van deze bewijzen;

of

c) de activa en passiva van het vermogen van een vennootschap als gevolg en op het tijdstip van haar ontbinding zonder liquidatie in hun geheel overgaan op de vennootschap die alle bewijzen van deelgerechtigdheid in het kapitaal bezit.

3° uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap: de vennootschap ontstaan uit de fusie van kapitaalvennootschappen die in overeenstemming met de wetgeving van een lidstaat zijn opgericht, en hun statutaire zetel, hun hoofdbestuur of hun hoofdvestiging

garanties qui sont exigées, dans les États membres, des sociétés au sens de l'article 58, deuxième alinéa du Traité, pour protéger les intérêts tant des associés que des tiers;

b) une société avec un capital social, jouissant de la personnalité juridique, possédant un patrimoine séparé qui répond à lui seul des dettes de la société et soumise par sa législation nationale à des conditions de garanties telles qu'elles sont prévues par la directive 68/151/CEE, pour protéger les intérêts tant des associés que des tiers.

2° «fusion», l'opération par laquelle:

a) une ou plusieurs sociétés transfèrent, par suite et au moment de leur dissolution sans liquidation, l'ensemble de leur patrimoine, activement et passivement, à une autre société préexistante - la société absorbante - moyennant l'attribution à leurs associés de titres ou de parts représentatifs du capital social de l'autre société et éventuellement d'une soulte en espèces ne dépassant pas 10% de la valeur nominale ou, à défaut de valeur nominale, du pair comptable de ces titres ou parts;

ou

b) deux ou plusieurs sociétés transfèrent, par suite et au moment de leur dissolution sans liquidation, l'ensemble de leur patrimoine, activement et passivement, à une société qu'elles constituent - la nouvelle société - moyennant l'attribution à leurs associés de titres ou de parts représentatifs du capital social de cette nouvelle société et éventuellement d'une soulte en espèces ne dépassant pas 10% de la valeur nominale ou, à défaut de valeur nominale, du pair comptable de ces titres ou parts;

ou

c) une société transfère, par suite et au moment de sa dissolution sans liquidation, l'ensemble de son patrimoine, activement et passivement, à la société qui détient la totalité des titres ou des parts représentatifs de son capital social.

3° société issue de la fusion transfrontalière: la société résultant de la fusion de sociétés de capitaux constituées en conformité avec la législation d'un État membre et ayant leur siège statutaire, leur administration centrale ou leur principal établissement à l'intérieur d'un

binnen een lidstaat hebben, indien ten minste twee daarvan onder de wetgeving van verschillende lidstaten ressorteren.

4° deelnemende kapitaalvennootschappen: de kapitaalvennootschappen die rechtstreeks deelnemen aan de grensoverschrijdende fusie.

Als rechtstreeks deelnemend aan de grensoverschrijdende fusie wordt beschouwd, de kapitaalvennootschap wier aandeelhouders, bij de oprichting van de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap aandeelhouders van die vennootschap worden of de kapitaalvennootschap die zelf aandeelhouder van de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap wordt.

5° dochteronderneming van een kapitaalvennootschap: een onderneming waarover die vennootschap een overheersende invloed uitoefent.

Tot bewijs van het tegendeel, wordt het geacht vast te staan dat een overheersende invloed wordt uitgeoefend wanneer een onderneming, direct of indirect:

a) meer dan de helft van de leden van het bestuurs-, leidinggevend of toezichthoudend orgaan van de onderneming kan benoemen;

of

b) beschikt over de meerderheid van de stemmen die verbonden zijn aan de door de onderneming uitgegeven aandelen;

of

c) de meerderheid van het geplaatste kapitaal van de onderneming bezit.

Wanneer verschillende ondernemingen van een concern voldoen aan een van de voorwaarden vermeld in de tweede alinea, wordt de onderneming die voldoet aan de voorwaarde onder a), geacht een overheersende invloed uit te oefenen. Indien geen enkele onderneming voldoet aan de voorwaarde onder a), wordt de onderneming die voldoet aan de voorwaarde onder b), geacht een overheersende invloed uit te oefenen.

Voor de toepassing van de tweede alinea worden onder de rechten van de zeggenschap uitoefenende onderneming ten aanzien van stemrecht en benoeming ook de rechten verstaan van alle ondernemingen

État membre, si deux d'entre elles au moins relèvent de la législation d'États membres différents.

4° sociétés de capitaux participantes: les sociétés de capitaux participant directement à la fusion transfrontalière.

Est considérée comme participant directement à la fusion transfrontalière, la société de capitaux dont les actionnaires deviendront actionnaires de la société issue de la fusion transfrontalière suite à la constitution de celle-ci ou qui deviendra elle-même actionnaire de la société issue de la fusion transfrontalière.

5° filiale: on entend par filiale d'une société de capitaux, une entreprise sur laquelle ladite société exerce une influence dominante.

L'exercice d'une influence dominante est présumé établi jusqu'à preuve du contraire, lorsqu'une entreprise, directement ou indirectement:

a) peut nommer plus de la moitié des membres du conseil d'administration, de direction ou de surveillance de l'entreprise;

ou

b) dispose de la majorité des voix attachées aux parts émises par l'entreprise;

ou

c) détient la majorité des parts du capital souscrit de l'entreprise.

Lorsque plusieurs entreprises d'un groupe satisfont à l'une des conditions mentionnées au deuxième alinéa, l'entreprise qui satisfait à la condition figurant au point a) est présumée exercer l'influence dominante. Si aucune entreprise ne satisfait à la condition figurant au point a), l'entreprise qui satisfait à la condition figurant au point b) est présumée exercer l'influence dominante.

Pour l'application du deuxième alinéa, les droits de vote et de nomination que détient l'entreprise qui exerce le contrôle comprennent ceux de toute autre entreprise qu'elle contrôle et de toute personne ou de tout

waarover zij zeggenschap uitoefent, en die van alle personen of organen die handelen onder eigen naam, doch voor rekening van de zeggenschap uitoefenende onderneming of van enige andere onderneming waarover zeggenschap wordt uitgeoefend.

Een overheersende invloed wordt niet geacht te bestaan louter op grond van het feit dat een gevolmachtigd persoon zijn taak vervult krachtens de wetgeving van een lidstaat inzake liquidatie, faillissement, insolventie, opschorting van betaling, gerechtelijk akkoord of een andere soortgelijke procedure.

In afwijking van de alinea's 1 en 2 is een maatschappij als bedoeld in artikel 3, lid 5, onder a) of c) van verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Europese Raad van 21 december 1989 betreffende de controle op concentraties van ondernemingen, geen «onderneming die zeggenschap uitoefent» over een andere onderneming waarin zij deelnemingen heeft.

6° betrokken dochteronderneming of vestiging: een dochteronderneming of vestiging van een deelnemende kapitaalvennootschap die bij de oprichting ervan een dochteronderneming of vestiging van de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap wordt en die in een lidstaat is gevestigd.

Als betrokken dochteronderneming of vestiging moeten worden beschouwd, voor zover de overheersende invloed bepaald in 5° van dit artikel kan worden geacht vast te staan:

a) de directe dochterondernemingen van de deelnemende kapitaalvennootschappen die al dan niet onder hetzelfde nationale recht vallen;

b) de directe vestigingen van de deelnemende kapitaalvennootschappen, al dan niet in dezelfde lidstaat gevestigd;

c) de indirecte dochterondernemingen van de deelnemende kapitaalvennootschappen, d.w.z. de dochterondernemingen van directe dochterondernemingen van deelnemende kapitaalvennootschappen en de dochterondernemingen van indirecte dochterondernemingen;

d) de indirecte vestigingen van de deelnemende kapitaalvennootschappen, d.w.z. de vestigingen van de indirecte dochterondernemingen van die vennootschappen.

7° bijzondere onderhandelingsgroep: de regelmatig ingestelde groep die tot doel heeft met het bevoegde orgaan van de aan de grensoverschrijdende fusie deelnemende kapitaalvennootschappen te onderhandelen

organisme agissant en son nom, mais pour le compte de l'entreprise qui exerce le contrôle ou de toute entreprise qu'elle contrôle.

Une influence dominante n'est pas présumée établie en raison du seul fait qu'une personne mandatée exerce ses fonctions, en vertu de la législation d'un État membre relative à la liquidation, à la faillite, à l'insolvabilité, à la cession de paiements, à la réorganisation judiciaire ou à une procédure analogue.

Nonobstant les alinéas 1 et 2, une entreprise n'est pas une «entreprise qui exerce le contrôle» d'une autre entreprise dont elle détient les participations lorsqu'il s'agit d'une société visée à l'article 3, paragraphe 5 point a) ou c) du règlement (CEE) n° 4064/89 du Conseil européen du 21 décembre 1989, relatif au contrôle des opérations de concentration entre entreprises.

6° filiale ou établissement concerné: une filiale ou un établissement d'une société de capitaux participante, qui devient une filiale ou un établissement de la société issue de la fusion transfrontalière lors de sa constitution, et qui est situé dans un État membre.

Doivent être considérés comme filiale ou établissement concerné, pour autant que puisse être établie l'influence dominante définie au 5° du présent article:

a) les filiales directes des sociétés de capitaux participantes relevant ou non du même droit national;

b) les établissements directs des sociétés de capitaux participantes, situés ou non dans le même État membre;

c) les filiales indirectes des sociétés de capitaux participantes, c'est-à-dire les filiales de filiales directes de sociétés de capitaux participantes et les filiales de filiales indirectes;

d) les établissements indirects des sociétés de capitaux participantes, c'est-à-dire les établissements des filiales indirectes de ces sociétés.

7° groupe spécial de négociation: le groupe régulièrement constitué afin de négocier avec l'organe compétent des sociétés de capitaux participant à la fusion transfrontalière la fixation des modalités relatives à la

over de vaststelling van regelingen met betrekking tot de medezeggenschap van de werknemers in de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap.

8° medezeggenschap: de invloed van het orgaan dat de werknemers vertegenwoordigt en/of van de werknemersvertegenwoordigers op de gang van zaken bij een vennootschap via:

a) het recht om een aantal leden van het toezicht-houdend of het bestuursorgaan van de vennootschap te kiezen of te benoemen;

of

b) het recht om met betrekking tot de benoeming van een aantal of alle leden van het toezicht-houdend of het bestuursorgaan van de vennootschap aanbevelingen te doen of bezwaar te maken.

9° werknemers: de personen die arbeid verrichten krachtens een arbeidsovereenkomst of een leerovereenkomst.

10° lidstaten: de lidstaten van de Europese Unie en de andere lidstaten van de Europese Economische Ruimte, bedoeld in de richtlijn 2005/56/EG.

HOOFDSTUK 3

Toepasselijk recht

Art. 4

De regels betreffende de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, buiten de wijze van verkiezing of aanwijzing van haar leden, de overlegprocedure om tot een akkoord te komen over de regelingen van de medezeggenschap van de werknemers in de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap en de inhoud van dit akkoord zijn onderworpen aan het recht van de lidstaat waar de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap haar statutaire zetel zal hebben.

Art. 5

De regels betreffende de instelling en de werking van het vertegenwoordigingsorgaan, buiten de wijze van verkiezing of aanwijzing van haar leden, en van een procedure betreffende de medezeggenschap van de werknemers in de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap zijn onderworpen aan het recht

participation des travailleurs au sein de la société issue de la fusion transfrontalière.

8° participation: l'influence qu'a l'organe représentant les travailleurs et/ou les représentants des travailleurs sur les affaires d'une société:

a) en exerçant leur droit d'élire ou de désigner certains membres de l'organe de surveillance ou d'administration de la société;

ou

b) en exerçant leur droit de recommander la désignation d'une partie ou de l'ensemble des membres de l'organe de surveillance ou d'administration de la société et/ou de s'y opposer.

9° travailleurs: les personnes qui en vertu d'un contrat de travail ou d'apprentissage, fournissent des prestations de travail.

10° États membres: les États membres de l'Union européenne et les autres États membres de l'Espace Économique Européen, visés par la directive 2005/56/CE.

CHAPITRE 3

Droit applicable

Art. 4

Les règles relatives à la création du groupe spécial de négociation, en dehors du mode d'élection ou de désignation de ses membres, à la procédure de négociation en vue de parvenir à un accord sur les modalités relatives à la participation des travailleurs au sein de la société issue de la fusion transfrontalière et au contenu de cet accord sont soumises à la loi de l'État membre sur le territoire duquel est situé le siège statutaire de la société issue de la fusion transfrontalière.

Art. 5

Les règles relatives à l'institution et au fonctionnement de l'organe de représentation, en dehors du mode d'élection ou de désignation de ses membres, et d'une procédure relative à la participation des travailleurs au sein de la société issue de la fusion transfrontalière sont soumises à la loi de l'État membre sur le territoire

van de lidstaat waar de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap haar statutaire zetel zal hebben.

Art. 6

De regels betreffende de berekening van het aantal tewerkgestelde werknemers, het begrip werknemers en de wijze van verkiezing of aanwijzing van de werknemersvertegenwoordigers zijn onderworpen aan het recht van de lidstaat waar de betrokken vestigingen of ondernemingen gelegen zijn.

Art. 7

Het recht dat de regels betreffende het statuut van de werknemersvertegenwoordigers beheerst, is het recht van de Lidstaat waar hun werkgever gevestigd is; in geval van een wetsconflict wordt dit recht bepaald overeenkomstig het Verdrag inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst, opgemaakt te Rome op 19 juni 1980, voor individuele arbeidsovereenkomsten gesloten voor 18 december 2009; voor individuele arbeidsovereenkomsten gesloten vanaf 18 december 2009 wordt dit recht bepaald overeenkomstig verordening nr. 593/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 17 juni 2008 inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst.

HOOFDSTUK 4

Vertrouwelijke informatie

Art. 8

Het toezichts- of bestuursorgaan van de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap, is gemachtigd om aan de leden van de bijzondere onderhandelingsgroep of aan de leden van het vertegenwoordigingsorgaan of aan de werknemersvertegenwoordigers die inlichtingen ontvangen in het kader van een procedure ter informatie en raadpleging, alsmede aan de deskundigen die hen eventueel bijstaan:

1° het vertrouwelijk karakter te melden van bepaalde inlichtingen, op het ogenblik dat deze worden meege-deeld, waarvan de verspreiding ernstige schade zou kunnen berokkenen aan de onderneming; de afgevaardigden zijn gehouden deze niet te verspreiden;

2° bepaalde inlichtingen, waarvan de lijst wordt op-gesteld door de Koning, niet mee te delen wanneer zij

duquel est situé le siège statutaire de la société issue de la fusion transfrontalière.

Art. 6

Les règles relatives au calcul du nombre de travailleurs occupés, à la notion de travailleurs et au mode d'élection ou de désignation des représentants des travailleurs sont régies par la loi de l'État membre dans lequel se situent les établissements ou les entreprises concernées.

Art. 7

La loi qui régit les règles relatives au statut des représentants des travailleurs est la loi de l'État membre dans lequel se situe leur employeur, ou, en cas de conflit de loi, cette loi est déterminée, en cas de contrat individuel de travail conclu avant le 18 décembre 2009, conformément à la Convention sur la loi applicable aux obligations contractuelles faite à Rome le 19 juin 1980 et, en cas de contrat individuel de travail conclu à partir du 18 décembre 2009, conformément au Règlement n° 593/2008 du Parlement européen et du Conseil du 17 juin 2008 sur la loi applicable aux obligations contractuelles.

CHAPITRE 4

Informations confidentielles

Art. 8

L'organe de surveillance ou d'administration de la société issue de la fusion transfrontalière ou d'une entité juridique participante est autorisé, vis-à-vis des membres du groupe spécial de négociation ou des membres de l'organe de représentation ou à l'égard des représentants des travailleurs qui reçoivent des informations dans le cadre d'une procédure d'information et de consultation, ainsi que vis-à-vis des experts qui les assistent éventuellement:

1° à signaler, lors de leur communication, le caractère confidentiel de certaines informations dont la diffusion est susceptible de porter gravement préjudice à la société; les délégués sont tenus de ne pas les divulguer;

2° à ne pas communiquer certaines informations dont la liste est établie par le Roi, lorsque leur nature est telle

van die aard zijn dat, volgens objectieve criteria, hun bekendmaking de werking van de onderneming ernstig zou kunnen belemmeren of haar schade zou kunnen berokkenen.

HOOFDSTUK 5

Ontslagbescherming

Art. 9

De leden van de bijzondere onderhandelingsgroep, de leden van het vertegenwoordigingsorgaan, de werknemersvertegenwoordigers die hun taak vervullen in het kader van een procedure ter informatie en raadpleging en de werknemersvertegenwoordigers die zetelen in een toezichts- of bestuursorgaan van de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap of die deelnemen aan de algemene vergadering of aan de vergadering van een sectie of afdeling, die werknemers zijn van de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap, haar dochterondernemingen of vestigingen of van een deelnemende vennootschap en hun vervangers genieten van de bijzondere ontslagregeling bepaald door de wet van 19 maart 1991 houdende een bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen, alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden.

Deze bijzondere regeling is op hen van toepassing voor elk ontslag dat plaatsvindt in een periode die aanvangt de dertigste dag voorafgaand aan hun aanwijzing en die eindigt de dag waarop hun mandaat een einde neemt.

HOOFDSTUK 6

Toezicht en sancties

Art. 10

Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van de bepalingen betreffende de medezeggenschap van de werknemers in de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

CHAPITRE 5

Protection en cas de licenciement

Art. 9

Les membres du groupe spécial de négociation, les membres de l'organe de représentation, les représentants des travailleurs exerçant leur fonction dans le cadre d'une procédure d'information et de consultation et les représentants des travailleurs siégeant dans l'organe de surveillance ou d'administration de la société issue de la fusion transfrontalière ou participant à l'assemblée générale ou à l'assemblée de section ou de branche qui sont des travailleurs de la SCE, de ses filiales ou établissements ou d'une société participante, et leurs remplaçants, bénéficient du régime de licenciement particulier prévu par la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi que pour les candidats délégués du personnel.

Ce régime particulier leur est applicable pour tout licenciement se situant dans une période débutant le trentième jour précédant leur désignation et se terminant le jour où leur mandat prend fin.

CHAPITRE 6

Surveillance et sanctions

Art. 10

Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect des dispositions relatives à la participation des travailleurs au sein de la société issue de la fusion transfrontalière.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Art. 11

Artikel 56 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, gewijzigd door wetten van 23 april 1998 en van 10 augustus 2005, wordt aangevuld met een lid, luidende:

«Ten aanzien van overtredingen van bepalingen van de bij koninklijk besluit algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de medezeggenschap van de werknemers in een uit een grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap, worden de leidinggevende of bestuursorganen, bedoeld in de voormelde collectieve arbeidsovereenkomsten, gelijkgesteld met de werkgever.».

Art. 12

Artikel 1, 14^o, van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboetes toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, gewijzigd door wetten van 23 april 1998 en van 10 augustus 2005, wordt aangevuld als volgt:

«Ten aanzien van overtredingen van bepalingen van de bij koninklijk besluit algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de medezeggenschap van de werknemers in een uit een grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap, worden de leidinggevende of bestuursorganen, bedoeld in de voormelde collectieve arbeidsovereenkomsten, gelijkgesteld met de werkgever;».

Art. 13

Artikel 458 van het Strafwetboek is van toepassing op elk lid van de bijzondere onderhandelingsgroep, op elk lid van het vertegenwoordigingsorgaan, op de werknemersvertegenwoordigers die hun taak vervullen in het kader van een procedure ter informatie en raadpleging, alsmede op de aangewezen deskundigen, die vertrouwelijke inlichtingen verspreid hebben die van die aard zijn dat zij ernstige schade aan de onderneming kunnen berokkenen of de werking van de onderneming ernstig kunnen belemmeren.

Art. 11

L'article 56 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, modifié par les lois du 23 avril 1998 et du 10 août 2005, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

«En ce qui concerne les infractions aux dispositions des conventions collectives de travail rendues obligatoires par arrêté royal concernant la participation des travailleurs dans une société issue de la fusion transfrontalière, les organes de direction ou d'administration, visés dans les conventions collectives de travail précitées, sont assimilés à l'employeur.».

Art. 12

L'article 1^{er}, 14^o, de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, modifié par les lois du 23 avril 1998 et du 10 août 2005, est complété comme suit:

«En ce qui concerne les infractions aux dispositions des conventions collectives de travail rendues obligatoires par arrêté royal concernant la participation des travailleurs dans une société issue d'une fusion transfrontalière, les organes de direction ou d'administration, visés dans les conventions collectives de travail précitées, sont assimilés à l'employeur;».

Art. 13

L'article 458 du Code pénal est applicable à tout membre du groupe spécial de négociation, à tout membre de l'organe de représentation, aux représentants des travailleurs exerçant leur fonction dans le cadre d'une procédure d'information et de consultation, ainsi qu'aux experts désignés, qui ont divulgué des informations confidentielles de nature à porter gravement préjudice à la société ou entraver gravement le fonctionnement de la société.

HOOFDSTUK 7

Inwerkingtreding

Art. 14

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 15 december 2007, met uitzondering van de artikelen 10 tot 13 die in werking treden de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 30 maart 2009

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

*De vice-eersteminister en minister van Werk en
Gelijke Kansen,*

Joëlle MILQUET

De minister van Justitie,

Stefaan DE CLERCK

CHAPITRE 7

Entrée en vigueur

Art. 14

La présente loi produit ses effets le 15 décembre 2007, à l'exception des articles 10 à 13 qui entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi dans le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 30 mars 2009

ALBERT

PAR LE ROI:

*La vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de
l'Égalité des Chances,*

Joëlle MILQUET

Le ministre de la Justice,

Stefaan DE CLERCK

WETSONTWERP (II)

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Werk en van
Onze minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze minister van Werk en Onze minister van Justitie
zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst
hierna volgt, in Onze Naam aan de Wetgevende Kamers
voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoor-
digers in te dienen:

HOOFDSTUK 1

Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in
artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Deze wet voorziet in de gedeeltelijke omzetting van
richtlijn 2005/56/EG van het Europees Parlement en de
Raad van 26 oktober 2005 betreffende grensoverschrij-
dende fusies van kapitaalvennootschappen met betrek-
king tot de medezeggenschap van de werknemers.

HOOFDSTUK 2

Geschillen inzake vertrouwelijke informatie

Art. 3

Elk geschil gerezen naar aanleiding van de toepas-
sing van artikel 8 van de wet van ... houdende bege-
leidende maatregelen met betrekking tot de instelling
van een bijzondere onderhandelingsgroep, een verte-
genwoordigingsorgaan en procedures betreffende de
medezeggenschap van de werknemers in onderne-
mingen ontstaan ten gevolge van een grensoverschrij-
dende fusie van kapitaalvennootschappen valt, onder de
bevoegdheid van de voorzitter van de arbeidsrechtbank

WETSONTWERP (II)

ALBERT II, ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre de l'Emploi et de
Notre ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre ministre de l'Emploi et Notre ministre de la
Justice sont chargés de présenter, en Notre nom, aux
Chambres législatives et de déposer à la Chambre des
représentants le projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE 1^{er}

Dispositions générales

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77
de la Constitution.

Art. 2

La présente loi transpose partiellement la directive
2005/56/CE du Parlement européen et du Conseil du
26 octobre 2005 sur les fusions transfrontalières de so-
ciétés de capitaux pour ce qui concerne la participation
des travailleurs.

CHAPITRE 2

Différends concernant les informations confidentielles

Art. 3

Tout différend survenu à la suite de l'application
de l'article 8 de la loi du ... portant des mesures
d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un
groupe spécial de négociation, d'un organe de repré-
sentation et de procédures relatives à la participation
des travailleurs dans les sociétés issues de la fusion
transfrontalière de sociétés de capitaux relève de la
compétence du président du tribunal du travail du lieu
du siège de l'organe de surveillance ou d'administration.

van de plaats van de zetel van het toezichts- of bestuursorgaan. De voorzitter doet in laatste aanleg uitspraak volgens de procedure bepaald in de artikelen 1035, 1036, 1038 en 1041 van het Gerechtelijk Wetboek. De debatten vinden plaats in raadkamer.

Indien een verzoek wordt ingediend op grond van artikel 8, 2° van dezelfde wet, of op grond van artikel 8, 1° van dezelfde wet, door een andere persoon dan dezen bedoeld in artikel 8 van dezelfde wet, bepaalt de voorzitter van de arbeidsrechtbank, na verslag van de arbeidsauditeur, welke inlichtingen mogen worden verspreid. Enkel de voorzitter van de rechtbank en de arbeidsauditeur hebben kennis van het hele dossier. Het verslag van het Openbaar Ministerie en de beslissing vermelden de vertrouwelijke inlichtingen niet.

HOOFDSTUK 3

Gerechtelijke procedure

Art. 4

De representatieve organisaties van werknemers in de zin van artikel 14, § 1, tweede lid, 4°, a) en b) van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, kunnen bij de arbeidsgerechten een vordering indienen tot beslechting van alle geschillen in verband met de toepassing van de wet van ... houdende begeleidende maatregelen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de medezeggenschap van de werknemers in ondernemingen ontstaan ten gevolge van een grensoverschrijdende fusie van kapitaalvennootschappen.

Art. 5

Artikel 582 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd door de wetten van 30 juni 1971, 23 april 1998, de programmawet van 24 december 2002, de wet van 17 september 2005, de wet van 9 mei 2008 en door het koninklijk besluit nr. 424 van 1 augustus 1986 wordt aangevuld door de bepaling onder 10°, luidende:

«10° van de geschillen betreffende de instelling en de werking van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan alsook betreffende de procedures aangaande de medezeggenschap van de werknemers in ondernemingen ontstaan ten gevolge van een grensoverschrijdende fusie van kapitaalvennootschappen, met uitzondering van de bijzondere procedure ingesteld bij artikel 3 van de wet van houdende diverse bepalingen met betrekking tot de

Le président statue en dernier ressort selon la procédure prévue aux articles 1035, 1036, 1038 et 1041 du Code judiciaire. Les débats ont lieu en chambre du conseil.

En cas de demande introduite sur la base de l'article 8, 2°, de la même loi ou sur base de l'article 8, 1°, de la même loi par une autre personne que celles visées à l'article 8 de la même loi, le président du tribunal du travail détermine, après rapport de l'auditeur du travail, les informations susceptibles d'être divulguées. Seuls le président du tribunal et l'auditeur du travail ont connaissance de l'ensemble du dossier. Le rapport du Ministère public et la décision ne mentionnent pas les informations confidentielles.

CHAPITRE 3

Procédure judiciaire

Art. 4

Les organisations représentatives des travailleurs, au sens de l'article 14, § 1^{er}, alinéa 2, 4°, a) et b), de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie peuvent introduire auprès des juridictions du travail une action tendant à trancher tout différend relatif à l'application de la loi du ... portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à la participation des travailleurs dans les sociétés issues de la fusion transfrontalière de sociétés de capitaux.

Art. 5

L'article 582 du Code judiciaire, modifié par les lois des 30 juin 1971, 23 avril 1998, la loi-programme du 24 décembre 2002, la loi du 17 septembre 2005, la loi du 9 mai 2008 et par l'arrêté royal n° 424 du 1^{er} août 1986 est complété par le 10° rédigé comme suit:

«10° de contestations relatives à l'institution et au fonctionnement d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation ainsi que relatives aux procédures concernant la participation des travailleurs dans les sociétés issues de la fusion transfrontalière de sociétés de capitaux, à l'exception de la procédure particulière instituée à l'article 3 de la loi du ... portant des dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de

instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de medezeggenschap van de werknemers in ondernemingen ontstaan ten gevolge van een grensoverschrijdende fusie van kapitaalvennootschappen».

Art. 6

In artikel 764, 10° van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen door de wet van 9 mei 2008, wordt de bepaling onder 10° vervangen als volgt:

«10° de vorderingen bepaald in de artikelen 578, 11°, 580, 2°, 3°, 6° tot 18°, 581, 2°, 3°, 9° en 10°, 582, 1°, 2°, 6°, 8°, 9° en 10° en 583;».

Art. 7

In het Gerechtelijk Wetboek wordt een artikel 587sexies ingevoegd, luidend:

«De voorzitter van de arbeidsrechtbank doet uitspraak over de verzoeken ingesteld krachtens artikel 3 van de wet van ... houdende diverse bepalingen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de medezeggenschap van de werknemers in ondernemingen ontstaan ten gevolge van een grensoverschrijdende fusie van kapitaalvennootschappen.»

Gegeven te Brussel, 30 maart 2009

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

*De vice-eersteminister en minister van Werk en
Gelijke Kansen,*

J. MILQUET

De minister van Justitie,

S. DE CLERCK

représentation et de procédures relatives à la participation des travailleurs dans les sociétés issues de la fusion transfrontalière de sociétés de capitaux».

Art. 6

Dans l'article 764 du Code judiciaire, remplacé par la loi du 9 mai 2008, le 10° est remplacé par ce qui suit:

«10° les demandes prévues aux articles 578, 11°, 580, 2°, 3°, 6° à 18°, 581, 2°, 3°, 9° et 10°, 582, 1°, 2°, 6°, 8°, 9° et 10° et 583;».

Art. 7

Dans le Code judiciaire, il est inséré un article 587sexies rédigé comme suit:

«Le président du tribunal du travail statue sur les demandes formées en vertu de l'article 3 de la loi du ...portant des dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à la participation des travailleurs dans les sociétés issues de la fusion transfrontalière de sociétés de capitaux»

Donné à Bruxelles, le 30 mars 2009

ALBERT

PAR LE ROI:

*La vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de
l'Égalité des Chances,*

J. MILQUET

Le ministre de la Justice,

S. DE CLERCK



BIJLAGE

ANNEXE

BASISTEKST**Wet van 5 december 1968 betreffende
de collectieve arbeidsovereenkomsten en
de paritaire comités**

Art. 56. Onverminderd het bepaalde in de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek worden gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot één maand en met een geldboete van 26 tot 500 fr., of met één van die straffen alleen:

1. de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers die zich schuldig hebben gemaakt aan overtreding van een algemeen verbindend verklaarde overeenkomst;
2. ieder die het krachtens deze wet geregelde toezicht heeft verhinderd.

Ten aanzien van overtredingen van bepalingen van de bij koninklijk besluit algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de instelling van een Europese ondernemingsraad of van een procedure in ondernemingen met een communautaire dimensie of in concerns met een communautaire dimensie ter informatie en raadpleging van de werknemers, wordt het hoofdbestuur van het concern of zijn vertegenwoordiger, bedoeld in de voormelde collectieve arbeidsovereenkomsten, gelijkgesteld met de werkgever.

Ten aanzien van overtredingen van bepalingen van de bij koninklijk besluit algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de rol van de werknemers in de Europese vennootschap, worden de leidinggevende of bestuursorganen, bedoeld in de voormelde collectieve arbeidsovereenkomsten, gelijkgesteld met de werkgever.

Ten aanzien van overtredingen van bepalingen van de bij koninklijk besluit algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de rol van de werknemers in de Europese coöperatieve vennootschap, worden de leidinggevende of bestuursorganen, bedoeld in de voormelde collectieve arbeidsovereenkomsten, gelijkgesteld met de werkgever.

**BASISTEKST AANGEPAST AAN HET ONTWERP
VAN WET HOUDENDE BEGELEIDENDE
MAATREGELEN MET BETREKKING TOT DE
INSTELLING VAN EEN BIJZONDERE
ONDERHANDELINGSGROEP, EEN
VERTEGENWOORDIGINGSORGAAN EN
PROCEDURES BETREFFENDE HET
MEDEZEGGENSCHAP VAN DE WERKNEMERS
IN ONDERNEMINGEN ONTSTAAN TEN GEVOLGE
VAN EEN GRENDOVERSCHRIJDENDE FUSIE
VAN KAPITAALVENNOOTSCHAPPEN****Wet van 5 december 1968 betreffende
de collectieve arbeidsovereenkomsten en
de paritaire comités**

Art. 56. Onverminderd het bepaalde in de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek worden gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot één maand en met een geldboete van 26 tot 500 fr., of met één van die straffen alleen:

1. de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers die zich schuldig hebben gemaakt aan overtreding van een algemeen verbindend verklaarde overeenkomst;
2. ieder die het krachtens deze wet geregelde toezicht heeft verhinderd.

Ten aanzien van overtredingen van bepalingen van de bij koninklijk besluit algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de instelling van een Europese ondernemingsraad of van een procedure in ondernemingen met een communautaire dimensie of in concerns met een communautaire dimensie ter informatie en raadpleging van de werknemers, wordt het hoofdbestuur van het concern of zijn vertegenwoordiger, bedoeld in de voormelde collectieve arbeidsovereenkomsten, gelijkgesteld met de werkgever.

Ten aanzien van overtredingen van bepalingen van de bij koninklijk besluit algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de rol van de werknemers in de Europese vennootschap, worden de leidinggevende of bestuursorganen, bedoeld in de voormelde collectieve arbeidsovereenkomsten, gelijkgesteld met de werkgever.

Ten aanzien van overtredingen van bepalingen van de bij koninklijk besluit algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de rol van de werknemers in de Europese coöperatieve vennootschap, worden de leidinggevende of bestuursorganen, bedoeld in de voormelde collectieve arbeidsovereenkomsten, gelijkgesteld met de werkgever.

TEXTES DE BASE

Loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires

Art. 56. Sans préjudice des dispositions des articles 269 à 274 du Code pénal, sont punis d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 26 à 500 F, ou d'une de ces peines seulement:

1. l'employeur, ses préposés ou mandataires coupables d'infraction à une convention rendue obligatoire;
2. quiconque a fait obstacle à la surveillance organisée en vertu de la présente loi.

En ce qui concerne les infractions aux dispositions des conventions collectives de travail rendues obligatoires par arrêté royal concernant l'institution d'un comité d'entreprise européen ou d'une procédure dans les entreprises de dimension communautaire et les groupes d'entreprises de dimension communautaire en vue d'informer et de consulter les travailleurs, la direction centrale du groupe d'entreprises ou son représentant, visé dans les conventions collectives de travail précitées, est assimilé à l'employeur.

En ce qui concerne les infractions aux dispositions des conventions collectives de travail rendues obligatoires par arrêté royal concernant l'implication des travailleurs dans la Société européenne, les organes de direction ou d'administration, visés dans les conventions collectives de travail précitées, sont assimilés à l'employeur.

En ce qui concerne les infractions aux dispositions des conventions collectives de travail rendues obligatoires par arrêté royal concernant l'implication des travailleurs dans la Société coopérative européenne, les organes de direction ou d'administration, visés dans les conventions collectives de travail précitées, sont assimilés à l'employeur.

TEXTES DE BASE ADAPTES EN FONCTION DU PROJET DE LOI PORTANT DES MESURES D'ACCOMPAGNEMENT EN CE QUI CONCERNE L'INSTITUTION D'UN GROUPE SPÉCIAL DE NÉGOCIATION, D'UN ORGANE DE REPRÉSENTATION ET DE PROCÉDURES RELATIVES À LA PARTICIPATION DES TRAVAILLEURS DANS LES SOCIÉTÉS ISSUES DE LA FUSION TRANSFRONTALIÈRE DE SOCIÉTÉS DE CAPITAL

Loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires

Art. 56. Sans préjudice des dispositions des articles 269 à 274 du Code pénal, sont punis d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 26 à 500 F, ou d'une de ces peines seulement:

1. l'employeur, ses préposés ou mandataires coupables d'infraction à une convention rendue obligatoire;
2. quiconque a fait obstacle à la surveillance organisée en vertu de la présente loi.

En ce qui concerne les infractions aux dispositions des conventions collectives de travail rendues obligatoires par arrêté royal concernant l'institution d'un comité d'entreprise européen ou d'une procédure dans les entreprises de dimension communautaire et les groupes d'entreprises de dimension communautaire en vue d'informer et de consulter les travailleurs, la direction centrale du groupe d'entreprises ou son représentant, visé dans les conventions collectives de travail précitées, est assimilé à l'employeur.

En ce qui concerne les infractions aux dispositions des conventions collectives de travail rendues obligatoires par arrêté royal concernant l'implication des travailleurs dans la Société européenne, les organes de direction ou d'administration, visés dans les conventions collectives de travail précitées, sont assimilés à l'employeur.

En ce qui concerne les infractions aux dispositions des conventions collectives de travail rendues obligatoires par arrêté royal concernant l'implication des travailleurs dans la Société coopérative européenne, les organes de direction ou d'administration, visés dans les conventions collectives de travail précitées, sont assimilés à l'employeur.

**Wet van 30 juni 1971 betreffende de
administratieve geldboeten toepasselijk in geval
van inbreuk op sommige sociale wetten**

Art. 1. Onder de in deze wet bepaalde voorwaarden kan, voor zover de feiten voor strafvervolgning vatbaar zijn, een administratieve geldboete van 50 tot 1 250 euro oplopen:

1° a) de vader, moeder of voogd die hun kind arbeid of werkzaamheden doen of laten verrichten of uitvoeren in strijd met de bepalingen van de arbeidswet van 16 maart 1971 of met de uitvoeringsbesluiten ervan;

b) de werkgever die arbeid doet of laat verrichten in strijd met de bepalingen van genoemde wet of van de besluiten tot uitvoering ervan;

c) de werkgever die de bepalingen van de artikelen 28, § 3, 29 en 42, derde lid, van genoemde wet niet naleeft;

d) de personen die de bepalingen van de artikelen 7.9 of 7.10 van genoemde wet niet naleven;

e) de personen die gehouden zijn het bij artikel 7.12 van diezelfde wet bedoelde loon te betalen en hun verplichtingen niet nakomen binnen de termijn of op de wijze bepaald in artikel 7.13, alsmede de personen die het bepaalde in artikel 7.14 van die wet niet naleven;

f) de personen andere dan de vader, de moeder of de voogd die kinderen arbeid of werkzaamheden doen of laten verrichten of uitvoeren in strijd met de bepalingen van de artikelen 7.1 of 7.2 van genoemde wet of van ter uitvoering van die artikelen genomen besluiten;

g) de personen die, nadat ze een individuele afwijking hebben verkregen van het verbod van het doen of laten uitvoeren van werkzaamheden door kinderen als bedoeld

Ten aanzien van overtredingen van bepalingen van de bij koninklijk besluit algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de medezeggenschap van de werknemers in een uit een grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap, worden de leidinggevende of bestuursorganen, bedoeld in de voormelde collectieve arbeidsovereenkomsten, gelijkgesteld met de werkgever.¹

**Wet van 30 juni 1971 betreffende de
administratieve geldboetes toepasselijk in geval
van inbreuk op sommige sociale wetten**

Art. 1. Onder de in deze wet bepaalde voorwaarden kan, voor zover de feiten voor strafvervolgning vatbaar zijn, een administratieve geldboete van 50 tot 1 250 euro oplopen:

1° a) de vader, moeder of voogd die hun kind arbeid of werkzaamheden doen of laten verrichten of uitvoeren in strijd met de bepalingen van de arbeidswet van 16 maart 1971 of met de uitvoeringsbesluiten ervan;

b) de werkgever die arbeid doet of laat verrichten in strijd met de bepalingen van genoemde wet of van de besluiten tot uitvoering ervan;

c) de werkgever die de bepalingen van de artikelen 28, § 3, 29 en 42, derde lid, van genoemde wet niet naleeft;

d) de personen die de bepalingen van de artikelen 7.9 of 7.10 van genoemde wet niet naleven;

e) de personen die gehouden zijn het bij artikel 7.12 van diezelfde wet bedoelde loon te betalen en hun verplichtingen niet nakomen binnen de termijn of op de wijze bepaald in artikel 7.13, alsmede de personen die het bepaalde in artikel 7.14 van die wet niet naleven;

f) de personen andere dan de vader, de moeder of de voogd die kinderen arbeid of werkzaamheden doen of laten verrichten of uitvoeren in strijd met de bepalingen van de artikelen 7.1 of 7.2 van genoemde wet of van ter uitvoering van die artikelen genomen besluiten;

g) de personen die, nadat ze een individuele afwijking hebben verkregen van het verbod van het doen of laten uitvoeren van werkzaamheden door kinderen als bedoeld

¹ Art. 11 van het ontwerp.

**Loi du 30 juin 1971 relative aux amendes
administratives applicables en cas d'infractions
à certaines lois sociales**

Art. 1^{er}. Encourt dans les conditions fixées par la présente loi et pour autant que les faits soient également passibles de sanctions pénales, une amende administrative de 50 à 1 250 euros:

1° a) le père, la mère ou le tuteur qui font ou laissent travailler leur enfant ou le font ou laissent exercer des activités en violation des dispositions de la loi du 16 mars 1971 sur le travail ou des dispositions prises en exécution de celle-ci;

b) l'employeur qui fait ou laisse travailler en violation des dispositions de la loi précitée ou des arrêtés d'exécution;

c) l'employeur qui ne se conforme pas aux dispositions des articles 28, § 3, 29 et 42, alinéa 3, de la loi précitée;

d) les personnes qui ne se conforment pas aux dispositions prévues aux articles 7.9 ou 7.10 de la loi précitée;

e) les personnes qui sont tenues de payer le salaire visé à l'article 7.12 de cette même loi et qui ne se conforment pas à leurs obligations dans le délai prévu ou selon les modalités visées à l'article 7.13, ainsi que les personnes qui ne se conforment pas à l'article 7.14 de cette loi;

f) les personnes autres que le père, la mère ou le tuteur qui font ou laissent effectuer ou exercer par des enfants du travail ou des activités en violation des dispositions des articles 7.1 ou 7.2 de la loi précitée ou des arrêtés pris en exécution de ces articles;

g) les personnes qui, après avoir obtenu une dérogation individuelle à l'interdiction de faire ou laisser exercer des activités par des enfants, visée à l'article

En ce qui concerne les infractions aux dispositions des conventions collectives de travail rendues obligatoires par arrêté royal concernant la participation des travailleurs dans une société issue de la fusion transfrontalière, les organes de direction ou d'administration, visés dans les conventions collectives de travail précitées, sont assimilés à l'employeur.¹

**Loi du 30 juin 1971 relative aux amendes
administratives applicables en cas d'infractions
à certaines lois sociales**

Art. 1^{er}. Encourt dans les conditions fixées par la présente loi et pour autant que les faits soient également passibles de sanctions pénales, une amende administrative de 50 à 1 250 euros:

1° a) le père, la mère ou le tuteur qui font ou laissent travailler leur enfant ou le font ou laissent exercer des activités en violation des dispositions de la loi du 16 mars 1971 sur le travail ou des dispositions prises en exécution de celle-ci;

b) l'employeur qui fait ou laisse travailler en violation des dispositions de la loi précitée ou des arrêtés d'exécution;

c) l'employeur qui ne se conforme pas aux dispositions des articles 28, § 3, 29 et 42, alinéa 3, de la loi précitée;

d) les personnes qui ne se conforment pas aux dispositions prévues aux articles 7.9 ou 7.10 de la loi précitée;

e) les personnes qui sont tenues de payer le salaire visé à l'article 7.12 de cette même loi et qui ne se conforment pas à leurs obligations dans le délai prévu ou selon les modalités visées à l'article 7.13, ainsi que les personnes qui ne se conforment pas à l'article 7.14 de cette loi;

f) les personnes autres que le père, la mère ou le tuteur qui font ou laissent effectuer ou exercer par des enfants du travail ou des activités en violation des dispositions des articles 7.1 ou 7.2 de la loi précitée ou des arrêtés pris en exécution de ces articles;

g) les personnes qui, après avoir obtenu une dérogation individuelle à l'interdiction de faire ou laisser exercer des activités par des enfants, visée à l'article

¹ Art. 11 du projet.

in artikel 7.2 van genoemde wet, die kinderen arbeid of werkzaamheden doen of laten verrichten of uitvoeren in strijd met de bepalingen van die individuele afwijking, van de artikelen 7.1, 7.2, 7.3 of 7.4 van voormelde wet of van ter uitvoering van die artikelen genomen besluiten;

h) de personen die het bepaalde in artikel 7.11 van voormelde wet overtreden.

2° de werkgever die de bepaling van artikel 38*bis* van de arbeidswet van 16 maart 1971 niet naleeft;

3° de werkgever die arbeid doet of laat verrichten in strijd met de bepalingen van de wet van 22 december 1936 tot instelling van het regime der vier ploegen in de automatische vensterglasblazerijen of van de besluiten tot uitvoering ervan, of die de bepalingen van artikel 6 van die wet niet naleeft;

4° de werkgever die in strijd met de bepalingen van de wet van 6 april 1960 betreffende de uitvoering van bouwwerken, werken waarop die wet van toepassing is door leden van zijn personeel doet of laat uitvoeren;

5° a) de werkgever die arbeid doet of laat verrichten in strijd met de bepalingen van de wet betreffende de feestdagen of van de uitvoeringsbesluiten ervan;

b) de werkgever die de bepalingen van de artikelen 13, 14 of 16 van dezelfde wet niet nakomt;

6° de werkgever die arbeid doet of laat verrichten in strijd met artikel 23*bis* van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel;

7° de werkgever die de bepalingen van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen, of van de besluiten tot uitvoering ervan overtreedt;

8° a) de werkgever die zich schuldig heeft gemaakt aan de overtreding bedoeld bij artikel 42, 1°, van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers;

b) de werkgever die de werknemer hindert in de uitoefening van het hem bij artikel 22 van diezelfde wet verleende recht van toezicht;

9° A) de werkgever:

a) die het in artikel 4, § 1, 2, van het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten en de uitvoeringsbesluiten ervan voorgeschreven document niet opmaakt;

in artikel 7.2 van genoemde wet, die kinderen arbeid of werkzaamheden doen of laten verrichten of uitvoeren in strijd met de bepalingen van die individuele afwijking, van de artikelen 7.1, 7.2, 7.3 of 7.4 van voormelde wet of van ter uitvoering van die artikelen genomen besluiten;

h) de personen die het bepaalde in artikel 7.11 van voormelde wet overtreden.

2° de werkgever die de bepaling van artikel 38*bis* van de arbeidswet van 16 maart 1971 niet naleeft;

3° de werkgever die arbeid doet of laat verrichten in strijd met de bepalingen van de wet van 22 december 1936 tot instelling van het regime der vier ploegen in de automatische vensterglasblazerijen of van de besluiten tot uitvoering ervan, of die de bepalingen van artikel 6 van die wet niet naleeft;

4° de werkgever die in strijd met de bepalingen van de wet van 6 april 1960 betreffende de uitvoering van bouwwerken, werken waarop die wet van toepassing is door leden van zijn personeel doet of laat uitvoeren;

5° a) de werkgever die arbeid doet of laat verrichten in strijd met de bepalingen van de wet betreffende de feestdagen of van de uitvoeringsbesluiten ervan;

b) de werkgever die de bepalingen van de artikelen 13, 14 of 16 van dezelfde wet niet nakomt;

6° de werkgever die arbeid doet of laat verrichten in strijd met artikel 23*bis* van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel;

7° de werkgever die de bepalingen van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen, of van de besluiten tot uitvoering ervan overtreedt;

8° a) de werkgever die zich schuldig heeft gemaakt aan de overtreding bedoeld bij artikel 42, 1°, van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers;

b) de werkgever die de werknemer hindert in de uitoefening van het hem bij artikel 22 van diezelfde wet verleende recht van toezicht;

9° A) de werkgever:

a) die het in artikel 4, § 1, 2, van het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten en de uitvoeringsbesluiten ervan voorgeschreven document niet opmaakt;

7.2 de la loi précitée; font ou laissent effectuer ou exercer par ces enfants du travail ou des activités en violation des dispositions de cette dérogation individuelle, des articles 7.1, 7.2, 7.3 ou 7.4, de la loi précitée ou des arrêtés pris en exécution de ces articles;

h) les personnes qui contreviennent à l'article 7.11 de la loi précitée.

2° l'employeur qui ne se conforme pas à la disposition de l'article 38bis de la loi sur le travail du 16 mars 1971

3° l'employeur qui fait ou laisse travailler en violation des dispositions de la loi du 22 décembre 1936 instituant le régime des quatre équipes dans les verreries à vitres automatiques, ou des arrêtés pris en exécution de cette loi, ou qui ne se conforme pas aux dispositions de l'article 6 de ladite loi;

4° l'employeur qui, en violation des dispositions de la loi du 6 avril 1960 concernant l'exécution de travaux de construction, fait ou laisse exécuter par des membres de son personnel des travaux qui tombent sous l'application de cette loi;

5° a) l'employeur qui fait ou laisse travailler en violation des dispositions de la loi relative aux jours fériés ou de ses arrêtés d'exécution;

b) l'employeur qui ne se conforme pas aux dispositions des articles 13, 14 ou 16 de la même loi;

6° l'employeur qui fait ou laisse travailler en violation de l'article 23bis de la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes;

7° l'employeur qui enfreint les dispositions de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail, ou des arrêtés pris en exécution de cette loi;

8° a) l'employeur qui a commis une infraction prévue à l'article 42, 1°, de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs;

b) l'employeur qui met des entraves à l'exercice par le travailleur du droit de contrôle qu'il tient de l'article 22 de la même loi;

9° A) l'employeur:

a) qui n'établit pas le document prescrit par l'article 4, § 1^{er}, 2, de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux et de ses arrêtés d'exécution;

7.2 de la loi précitée; font ou laissent effectuer ou exercer par ces enfants du travail ou des activités en violation des dispositions de cette dérogation individuelle, des articles 7.1, 7.2, 7.3 ou 7.4, de la loi précitée ou des arrêtés pris en exécution de ces articles;

h) les personnes qui contreviennent à l'article 7.11 de la loi précitée.

2° l'employeur qui ne se conforme pas à la disposition de l'article 38bis de la loi sur le travail du 16 mars 1971

3° l'employeur qui fait ou laisse travailler en violation des dispositions de la loi du 22 décembre 1936 instituant le régime des quatre équipes dans les verreries à vitres automatiques, ou des arrêtés pris en exécution de cette loi, ou qui ne se conforme pas aux dispositions de l'article 6 de ladite loi;

4° l'employeur qui, en violation des dispositions de la loi du 6 avril 1960 concernant l'exécution de travaux de construction, fait ou laisse exécuter par des membres de son personnel des travaux qui tombent sous l'application de cette loi;

5° a) l'employeur qui fait ou laisse travailler en violation des dispositions de la loi relative aux jours fériés ou de ses arrêtés d'exécution;

b) l'employeur qui ne se conforme pas aux dispositions des articles 13, 14 ou 16 de la même loi;

6° l'employeur qui fait ou laisse travailler en violation de l'article 23bis de la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes;

7° l'employeur qui enfreint les dispositions de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail, ou des arrêtés pris en exécution de cette loi;

8° a) l'employeur qui a commis une infraction prévue à l'article 42, 1°, de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs;

b) l'employeur qui met des entraves à l'exercice par le travailleur du droit de contrôle qu'il tient de l'article 22 de la même loi;

9° A) l'employeur:

a) qui n'établit pas le document prescrit par l'article 4, § 1^{er}, 2, de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux et de ses arrêtés d'exécution;

b) die dit document niet op de gestelde tijdstippen opmaakt of aanvult;

c) die dit document niet op de aangegeven plaats bijhoudt of bewaart;

d) die dit document niet gedurende het voorgeschreven tijdperk bewaart;

e) die verzuimd heeft dit document binnen de gestelde termijnen aan de werknemer af te geven;

f) die dit document onvolledig of onjuist heeft opge-
maakt;

g) die niet de nodige voorzieningen heeft getroffen opdat dit document te allen tijde ter beschikking van de met het toezicht belaste ambtenaren en beambten wordt gehouden;

h) die zich niet heeft gedragen naar de overige uitvoeringsregels met betrekking tot dit document die de Koning krachtens artikel 5 van voornoemde besluit heeft bepaald.

B) de werkgever:

a) die de in artikel 6 en *6bis* van hogervermeld koninklijk besluit en de uitvoeringsbesluiten ervan voorgeschreven geschriften niet gedurende het voorgeschreven tijdperk bewaart.

b) die heeft verzuimd het in a) bedoelde document binnen de gestelde termijn aan de werknemers af te geven;

c) die het in a) bedoeld document onvolledig of onjuist heeft opgemaakt;

d) (...)

e) die niet de nodige voorzieningen heeft getroffen opdat het in a) bedoelde document te allen tijde ter beschikking van de met het toezicht belaste ambtenaren en beambten wordt gehouden;

f) die zich niet heeft gedragen naar de overige door de Koning krachtens artikel 5 van het voornoemde besluit bepaalde uitvoeringsregels van de bepalingen bedoeld in a), b), c), en e) met betrekking tot het in a) bedoelde document.

10° de werkgever, de curatoren en de vereffenaars die zich schuldig maken aan overtreding van de bepalingen van titels II, III, en van de artikelen 61, 64, 65 en

b) die dit document niet op de gestelde tijdstippen opmaakt of aanvult;

c) die dit document niet op de aangegeven plaats bijhoudt of bewaart;

d) die dit document niet gedurende het voorgeschreven tijdperk bewaart;

e) die verzuimd heeft dit document binnen de gestelde termijnen aan de werknemer af te geven;

f) die dit document onvolledig of onjuist heeft opge-
maakt;

g) die niet de nodige voorzieningen heeft getroffen opdat dit document te allen tijde ter beschikking van de met het toezicht belaste ambtenaren en beambten wordt gehouden;

h) die zich niet heeft gedragen naar de overige uitvoeringsregels met betrekking tot dit document die de Koning krachtens artikel 5 van voornoemd besluit heeft bepaald.

B) de werkgever:

a) die de in artikel 6 en *6bis* van hogervermeld koninklijk besluit en de uitvoeringsbesluiten ervan voorgeschreven geschriften niet gedurende het voorgeschreven tijdperk bewaart.

b) die heeft verzuimd het in a) bedoelde document binnen de gestelde termijn aan de werknemers af te geven;

c) die het in a) bedoelde document onvolledig of onjuist heeft opgemaakt;

d) (...)

e) die niet de nodige voorzieningen heeft getroffen opdat het in a) bedoelde document te allen tijde ter beschikking van de met het toezicht belaste ambtenaren en beambten wordt gehouden;

f) die zich niet heeft gedragen naar de overige door de Koning krachtens artikel 5 van het voornoemde besluit bepaalde uitvoeringsregels van de bepalingen bedoeld in a), b), c), en e) met betrekking tot het in a) bedoelde document.

10° de werkgever, de curatoren en de vereffenaars die zich schuldig maken aan overtreding van de bepalingen van titels II, III, en van de artikelen 61, 64, 65 en

b) qui n'établit pas ou ne complète pas ce document aux époques prescrites;

c) qui ne tient pas ou ne conserve pas ce document au lieu indiqué;

d) qui ne conserve pas ce document durant la durée prescrite;

e) qui a omis de délivrer ce document au travailleur dans les délais imposés;

f) qui a établi ce document de manière inexacte ou incomplète;

g) qui n'a pas pris les mesures nécessaires pour que ce document soit tenu en tout temps à la disposition des fonctionnaires et agents chargés de la surveillance;

h) qui ne s'est pas conformé aux autres modalités d'exécution relatives à ce document prescrites par le Roi en vertu de l'article 5 de l'arrêté précité.

B) l'employeur:

a) qui ne conserve pas les écrits prescrits aux articles 6 et 6bis de l'arrêté royal précité et de ses arrêtés d'exécution pendant la durée prescrite.

b) qui a omis de délivrer le document visé au a) aux travailleurs dans les délais imposés;

c) qui a établi le document visé au a) d'une manière incomplète ou inexacte;

d) (...)

e) qui n'a pas pris les mesures nécessaires afin que le document visé au a) soit tenu en tout temps à la disposition des fonctionnaires et agents chargés de la surveillance;

f) qui ne s'est pas conformé aux autres modalités d'exécution, prescrites par le Roi en vertu de l'article 5 de l'arrêté précité, des dispositions (visées aux a), b), c) et e)) relatives au document visé au a).

10° l'employeur, les curateurs et liquidateurs coupables d'infraction aux dispositions des titres II, III, et des articles 61, 64, 65 et 69 de la loi du 26 juin 2002

b) qui n'établit pas ou ne complète pas ce document aux époques prescrites;

c) qui ne tient pas ou ne conserve pas ce document au lieu indiqué;

d) qui ne conserve pas ce document durant la durée prescrite;

e) qui a omis de délivrer ce document au travailleur dans les délais imposés;

f) qui a établi ce document de manière inexacte ou incomplète;

g) qui n'a pas pris les mesures nécessaires pour que ce document soit tenu en tout temps à la disposition des fonctionnaires et agents chargés de la surveillance;

h) qui ne s'est pas conformé aux autres modalités d'exécution relatives à ce document prescrites par le Roi en vertu de l'article 5 de l'arrêté précité.

B) l'employeur:

a) qui ne conserve pas les écrits prescrits aux articles 6 et 6bis de l'arrêté royal précité et de ses arrêtés d'exécution pendant la durée prescrite.

b) qui a omis de délivrer le document visé au a) aux travailleurs dans les délais imposés;

c) qui a établi le document visé au a) d'une manière incomplète ou inexacte;

d) (...)

e) qui n'a pas pris les mesures nécessaires afin que le document visé au a) soit tenu en tout temps à la disposition des fonctionnaires et agents chargés de la surveillance;

f) qui ne s'est pas conformé aux autres modalités d'exécution, prescrites par le Roi en vertu de l'article 5 de l'arrêté précité, des dispositions (visées aux a), b), c) et e)) relatives au document visé au a).

10° l'employeur, les curateurs et liquidateurs coupables d'infraction aux dispositions des titres II, III, et des articles 61, 64, 65 et 69 de la loi du 26 juin 2002

69 van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van ondernemingen en van hun uitvoeringsbesluiten;

11° de werkgever die een overname van activa heeft verricht, zijn aangestelden of mandatarissen die een overtreding hebben begaan op de bepalingen van de artikelen 65 en 69 van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van ondernemingen en van hun uitvoeringsbesluiten;

12° de werkgever, de curatoren en de vereffenaars die de inlichtingen, voorgeschreven krachtens artikel 4 van de wet van 20 juli 1968 betreffende de toekenning van wachtgelden aan de werknemers, die getroffen worden door sommige sluitingen van ondernemingen, niet verstrekken;

13° a) de invoerder van ruwe diamant en de werkgever die zich schuldig maken aan overtreding van de wet van 12 april 1960 tot oprichting van een intern compensatiefonds voor de diamantsector en van de uitvoeringsbesluiten ervan;

b) de natuurlijke of rechtspersonen, die als hoofdzakelijke of bijkomstige bedrijvigheid de diamanthandel of de diamantnijverheid hebben, die zich schuldig maken aan overtreding van de in a) bedoelde wet en van de uitvoeringsbesluiten ervan;

14° de werkgever die een bepaling overtreedt van een door de Koning algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst of van een door de Koning algemeen verbindend verklaarde beslissing van een paritair comité. Ten aanzien van overtredingen van bepalingen van de bij koninklijk besluit algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de instelling van een Europese ondernemingsraad of van een procedure in ondernemingen met een communautaire dimensie of in concerns met een communautaire dimensie ter informatie en raadpleging van de werknemers, wordt het hoofdbestuur van het concern of zijn vertegenwoordiger, bedoeld in de voormelde collectieve arbeidsovereenkomsten, gelijkgesteld met de werkgever;

ten aanzien van overtredingen van bepalingen van de bij koninklijk besluit algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de rol van de werknemers in de Europese vennootschap, worden de leidinggevende of bestuursorganen, bedoeld in de voormelde collectieve arbeidsovereenkomsten, gelijkgesteld met de werkgever;

ten aanzien van overtredingen van bepalingen van de bij koninklijk besluit algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de rol

69 van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van ondernemingen en van hun uitvoeringsbesluiten;

11° de werkgever die een overname van activa heeft verricht, zijn aangestelden of mandatarissen die een overtreding hebben begaan op de bepalingen van de artikelen 65 en 69 van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van ondernemingen en van hun uitvoeringsbesluiten;

12° de werkgever, de curatoren en de vereffenaars die de inlichtingen, voorgeschreven krachtens artikel 4 van de wet van 20 juli 1968 betreffende de toekenning van wachtgelden aan de werknemers, die getroffen worden door sommige sluitingen van ondernemingen, niet verstrekken;

13° a) de invoerder van ruwe diamant en de werkgever die zich schuldig maken aan overtreding van de wet van 12 april 1960 tot oprichting van een intern compensatiefonds voor de diamantsector en van de uitvoeringsbesluiten ervan;

b) de natuurlijke of rechtspersonen, die als hoofdzakelijke of bijkomstige bedrijvigheid de diamanthandel of de diamantnijverheid hebben, die zich schuldig maken aan overtreding van de in a) bedoelde wet en van de uitvoeringsbesluiten ervan;

14° de werkgever die een bepaling overtreedt van een door de Koning algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst of van een door de Koning algemeen verbindend verklaarde beslissing van een paritair comité. Ten aanzien van overtredingen van bepalingen van de bij koninklijk besluit algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de instelling van een Europese ondernemingsraad of van een procedure in ondernemingen met een communautaire dimensie of in concerns met een communautaire dimensie ter informatie en raadpleging van de werknemers, wordt het hoofdbestuur van het concern of zijn vertegenwoordiger, bedoeld in de voormelde collectieve arbeidsovereenkomsten, gelijkgesteld met de werkgever;

ten aanzien van overtredingen van bepalingen van de bij koninklijk besluit algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de rol van de werknemers in de Europese vennootschap, worden de leidinggevende of bestuursorganen, bedoeld in de voormelde collectieve arbeidsovereenkomsten, gelijkgesteld met de werkgever;

ten aanzien van overtredingen van bepalingen van de bij koninklijk besluit algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de rol

relative aux fermetures d'entreprises et de leurs arrêtés d'exécution;

11° l'employeur qui a effectué une reprise de l'actif, ses préposés ou mandataires qui ont commis une infraction aux dispositions des articles 65 et 69 de la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises et de leurs arrêtés d'exécution;

12° l'employeur, les curateurs et liquidateurs qui ne fournissent pas les informations prévues en vertu de l'article 4 de la loi du 20 juillet 1968 relative à l'octroi d'indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises;

13° a) l'importateur de diamant brut et l'employeur coupables d'infraction à la loi du 12 avril 1960 portant création d'un Fonds de compensation interne pour le secteur du diamant et de ses arrêtés d'exécution;

b) les personnes physiques ou morales, qui ont comme activité principale ou accessoire l'industrie ou le commerce du diamant, coupables d'infraction à la loi visée au a) et de ses arrêtés d'exécution.

14° l'employeur qui enfreint une disposition d'une convention collective de travail ou d'une décision de commission paritaire, rendues obligatoires par le Roi. En ce qui concerne les infractions aux dispositions des conventions collectives de travail rendues obligatoires par arrêté royal concernant l'institution d'un comité d'entreprise européen ou d'une procédure dans les entreprises de dimension communautaire et les groupes d'entreprises de dimension communautaire en vue d'informer et de consulter les travailleurs, la direction centrale du groupe d'entreprises ou son représentant, visé dans les conventions collectives de travail précitées, est assimilé à l'employeur;

en ce qui concerne les infractions aux dispositions des conventions collectives de travail rendues obligatoires par arrêté royal concernant l'implication des travailleurs dans la société européenne, les organes de direction ou d'administration, visés dans les conventions collectives de travail précitées, sont assimilés à l'employeur;

en ce qui concerne les infractions aux dispositions des conventions collectives de travail rendues obligatoires par arrêté royal concernant l'implication des

relative aux fermetures d'entreprises et de leurs arrêtés d'exécution;

11° l'employeur qui a effectué une reprise de l'actif, ses préposés ou mandataires qui ont commis une infraction aux dispositions des articles 65 et 69 de la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises et de leurs arrêtés d'exécution;

12° l'employeur, les curateurs et liquidateurs qui ne fournissent pas les informations prévues en vertu de l'article 4 de la loi du 20 juillet 1968 relative à l'octroi d'indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises;

13° a) l'importateur de diamant brut et l'employeur coupables d'infraction à la loi du 12 avril 1960 portant création d'un Fonds de compensation interne pour le secteur du diamant et de ses arrêtés d'exécution;

b) les personnes physiques ou morales, qui ont comme activité principale ou accessoire l'industrie ou le commerce du diamant, coupables d'infraction à la loi visée au a) et de ses arrêtés d'exécution.

14° l'employeur qui enfreint une disposition d'une convention collective de travail ou d'une décision de commission paritaire, rendues obligatoires par le Roi. En ce qui concerne les infractions aux dispositions des conventions collectives de travail rendues obligatoires par arrêté royal concernant l'institution d'un comité d'entreprise européen ou d'une procédure dans les entreprises de dimension communautaire et les groupes d'entreprises de dimension communautaire en vue d'informer et de consulter les travailleurs, la direction centrale du groupe d'entreprises ou son représentant, visé dans les conventions collectives de travail précitées, est assimilé à l'employeur;

en ce qui concerne les infractions aux dispositions des conventions collectives de travail rendues obligatoires par arrêté royal concernant l'implication des travailleurs dans la société européenne, les organes de direction ou d'administration, visés dans les conventions collectives de travail précitées, sont assimilés à l'employeur;

en ce qui concerne les infractions aux dispositions des conventions collectives de travail rendues obligatoires par arrêté royal concernant l'implication des

van de werknemers in de Europese coöperatieve vennootschap, worden de leidinggevende of bestuursorganen, bedoeld in de voormelde collectieve arbeidsovereenkomsten, gelijkgesteld met de werkgever;

van de werknemers in de Europese coöperatieve vennootschap, worden de leidinggevende of bestuursorganen, bedoeld in de voormelde collectieve arbeidsovereenkomsten, gelijkgesteld met de werkgever;

ten aanzien van overtredingen van bepalingen van de bij koninklijk besluit algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de medezeggenschap van de werknemers in een uit een grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap, worden de leidinggevende of bestuursorganen, bedoeld in de voormelde collectieve arbeidsovereenkomsten, gelijkgesteld met de werkgever;²

² Art. 12 van het ontwerp

travailleurs dans la Société coopérative européenne, les organes de direction ou d'administration, visés dans les conventions collectives de travail précitées, sont assimilés à l'employeur;

travailleurs dans la Société coopérative européenne, les organes de direction ou d'administration, visés dans les conventions collectives de travail précitées, sont assimilés à l'employeur;

en ce qui concerne les infractions aux dispositions des conventions collectives de travail rendues obligatoires par arrêté royal concernant la participation des travailleurs dans une société issue d'une fusion transfrontalière, les organes de direction ou d'administration, visés dans les conventions collectives de travail précitées, sont assimilés à l'employeur;²

² Art. 12 du projet.

BASISTEKST**Gerechtelijk Wetboek**

Art. 582. De arbeidsrechtbank neemt kennis:

1° van de geschillen over de rechten ten aanzien van tegemoetkomingen aan personen met een handicap alsmede van de betwistingen inzake medische onderzoeken uitgevoerd met het oog op de toekenning van sociale of fiscale voordelen die rechtstreeks of onrechtstreeks zijn afgeleid van een sociaal recht of van de sociale bijstand;

2° van de geschillen betreffende de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit de wet betreffende de sociale reclassering van de mindervaliden;

3° van geschillen betreffende de instelling en de werking van de ondernemingsraden;

4° van geschillen betreffende de instelling en de werking van de diensten en comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen, met inbegrip van de diensten en comités ingesteld in mijnen, groeven en graverijen.

5° van de geschillen betreffende afdeling 5 van hoofdstuk IV van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen

6° van de geschillen betreffende de instelling en de werking van de Europese ondernemingsraden en betreffende de procedures ter informatie en raadpleging die ervan in de plaats komen, met uitzondering van de bijzondere procedure ingesteld bij artikel 3 van de wet van 23 april 1998 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de instelling van een Europese ondernemingsraad of van een procedure in ondernemingen met een communautaire dimensie of in concerns met een communautaire dimensie ter informatie en raadpleging van de werknemers.

7° van de geschillen betreffende artikel 7, § 1, derde lid, q), van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET ONTWERP VAN WET HOUDENDE DIVERSE BEPALINGEN MET BETREKKING TOT DE INSTELLING VAN EEN BIJZONDERE ONDERHANDELINGSGROEP, EEN VERTEGENWOORDIGINGSORGAAN EN PROCEDURES BETREFFENDE DE MEDEZEGGENSCHAP VAN DE WERKNEMERS IN ONDERNEMINGEN ONTSTAAN TEN GEVOLGE VAN EEN GRENSOVERSCHRIJDENDE FUSIE VAN KAPITAALVENNOOTSCHAPPEN

Gerechtelijk Wetboek

Art. 582. De arbeidsrechtbank neemt kennis:

1° van de geschillen over de rechten ten aanzien van tegemoetkomingen aan personen met een handicap alsmede van de betwistingen inzake medische onderzoeken uitgevoerd met het oog op de toekenning van sociale of fiscale voordelen die rechtstreeks of onrechtstreeks zijn afgeleid van een sociaal recht of van de sociale bijstand;

2° van de geschillen betreffende de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit de wet betreffende de sociale reclassering van de mindervaliden;

3° van geschillen betreffende de instelling en de werking van de ondernemingsraden;

4° van geschillen betreffende de instelling en de werking van de diensten en comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen, met inbegrip van de diensten en comités ingesteld in mijnen, groeven en graverijen.

5° van de geschillen betreffende afdeling 5 van hoofdstuk IV van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen.

6° van de geschillen betreffende de instelling en de werking van de Europese ondernemingsraden en betreffende de procedures ter informatie en raadpleging die ervan in de plaats komen, met uitzondering van de bijzondere procedure ingesteld bij artikel 3 van de wet van 23 april 1998 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de instelling van een Europese ondernemingsraad of van een procedure in ondernemingen met een communautaire dimensie of in concerns met een communautaire dimensie ter informatie en raadpleging van de werknemers.

7° van de geschillen betreffende artikel 7, § 1, derde lid, q), van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

TEXTES DE BASE**Code judiciaire**

Art. 582. Le tribunal du travail connaît:

1° des contestations relatives aux droits en matière d'allocations aux personnes handicapées, ainsi qu'aux contestations en matière d'examens médicaux effectués en vue de l'attribution d'avantages sociaux ou fiscaux qui découlent directement ou indirectement d'un droit social ou de l'assistance sociale;

2° des contestations concernant les droits et obligations résultant de la législation relative au reclassement social des handicapés;

3° des contestations relatives à l'institution et au fonctionnement des conseils d'entreprises;

4° des contestations relatives à l'institution et au fonctionnement des services et des comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, y compris les services et comités institués dans les mines, minières et carrières.

5° des contestations relatives à la section 5 du chapitre IV de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales.

6° de contestations relatives à l'institution et au fonctionnement des comités d'entreprise européens ainsi qu'aux procédures d'information et de consultation qui en tiennent lieu, à l'exception de la procédure particulière instituée à l'article 3 de la loi du 23 avril 1998 portant des dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un comité d'entreprise européen ou d'une procédure dans les entreprises de dimension communautaire et les groupes d'entreprises de dimension communautaire et vue d'informer et de consulter les travailleurs.

7° des litiges relatifs à l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, q), de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

**TEXTES DE BASE ADAPTES EN FONCTION DU
PROJET DE LOI PORTANT DES DISPOSITIONS
DIVERSES EN CE QUI CONCERNE L'INSTITUTION
D'UN GROUPE SPÉCIAL DE NÉGOCIATION,
D'UN ORGANE DE REPRÉSENTATION ET
DE PROCÉDURES RELATIVES À LA
PARTICIPATION DES TRAVAILLEURS DANS LES
SOCIÉTÉS ISSUES DE LA FUSION
TRANSFRONTALIÈRE DE SOCIÉTÉS
DE CAPITAL**

Code judiciaire

Art. 582. Le tribunal du travail connaît:

1° des contestations relatives aux droits en matière d'allocations aux personnes handicapées, ainsi qu'aux contestations en matière d'examens médicaux effectués en vue de l'attribution d'avantages sociaux ou fiscaux qui découlent directement ou indirectement d'un droit social ou de l'assistance sociale;

2° des contestations concernant les droits et obligations résultant de la législation relative au reclassement social des handicapés;

3° des contestations relatives à l'institution et au fonctionnement des conseils d'entreprises;

4° des contestations relatives à l'institution et au fonctionnement des services et des comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, y compris les services et comités institués dans les mines, minières et carrières.

5° des contestations relatives à la section 5 du chapitre IV de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales.

6° de contestations relatives à l'institution et au fonctionnement des comités d'entreprise européens ainsi qu'aux procédures d'information et de consultation qui en tiennent lieu, à l'exception de la procédure particulière instituée à l'article 3 de la loi du 23 avril 1998 portant des dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un comité d'entreprise européen ou d'une procédure dans les entreprises de dimension communautaire et les groupes d'entreprises de dimension communautaire et vue d'informer et de consulter les travailleurs.

7° des litiges relatifs à l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, q), de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

8° van de geschillen betreffende de instelling en de werking van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan alsook betreffende de procedures aangaande de rol van de werknemers in de Europese vennootschap, met uitzondering van de bijzondere procedure ingesteld bij artikel 3 van de wet van 17 september 2005 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese vennootschap.

9° van de geschillen betreffende de instelling en de werking van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan alsook betreffende de procedures aangaande de rol van de werknemers in de Europese coöperatieve vennootschap, met uitzondering van de bijzondere procedure ingesteld bij artikel 3 van de wet van 9 mei 2008 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese coöperatieve vennootschap.

8° van de geschillen betreffende de instelling en de werking van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan alsook betreffende de procedures aangaande de rol van de werknemers in de Europese vennootschap, met uitzondering van de bijzondere procedure ingesteld bij artikel 3 van de wet van 17 september 2005 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese vennootschap.

9° van de geschillen betreffende de instelling en de werking van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan alsook betreffende de procedures aangaande de rol van de werknemers in de Europese coöperatieve vennootschap, met uitzondering van de bijzondere procedure ingesteld bij artikel 3 van de wet van 9 mei 2008 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese coöperatieve vennootschap.

10° van de geschillen betreffende de instelling en de werking van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan alsook betreffende de procedures aangaande de medezeggenschap van de werknemers in ondernemingen ontstaan ten gevolge van een grensoverschrijdende fusie van kapitaalvennootschappen, met uitzondering van de bijzondere procedure ingesteld bij artikel 3 van de wet van houdende diverse bepalingen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de medezeggenschap van de werknemers in ondernemingen ontstaan ten gevolge van een grensoverschrijdende fusie van kapitaalvennootschappen.³

Art. 587sexies. De voorzitter van de arbeidsrechtbank doet uitspraak over de verzoeken ingesteld krachtens artikel 3 van de wet van ... houdende diverse bepalingen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de medezeggenschap van de werknemers in ondernemingen ontstaan ten gevolge van een grensoverschrijdende fusie van kapitaalvennootschappen⁴

³ Art. 5 van het ontwerp.

⁴ Art. 7 van het ontwerp.

8° de contestations relatives à l'institution et au fonctionnement d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation ainsi que relatives aux procédures concernant l'implication des travailleurs au sein de la Société européenne, à l'exception de la procédure particulière instituée à l'article 3 de la loi du 17 septembre 2005 portant des dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société européenne.

9° de contestations relatives à l'institution et au fonctionnement d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation ainsi que relatives aux procédures concernant l'implication des travailleurs au sein de la Société coopérative européenne, à l'exception de la procédure particulière instituée à l'article 3 de la loi du 9 mai 2008 portant des dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société coopérative européenne.

8° de contestations relatives à l'institution et au fonctionnement d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation ainsi que relatives aux procédures concernant l'implication des travailleurs au sein de la Société européenne, à l'exception de la procédure particulière instituée à l'article 3 de la loi du 17 septembre 2005 portant des dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société européenne.

9° de contestations relatives à l'institution et au fonctionnement d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation ainsi que relatives aux procédures concernant l'implication des travailleurs au sein de la Société coopérative européenne, à l'exception de la procédure particulière instituée à l'article 3 de la loi du 9 mai 2008 portant des dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société coopérative européenne.

10° de contestations relatives à l'institution et au fonctionnement d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation ainsi que relatives aux procédures concernant la participation des travailleurs dans les sociétés issues de la fusion transfrontalière de sociétés de capitaux, à l'exception de la procédure particulière instituée à l'article 3 de la loi du ... portant des dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à la participation des travailleurs dans les sociétés issues de la fusion transfrontalière de sociétés de capitaux.³

Art. 587sexies. Le président du tribunal du travail statue sur les demandes formées en vertu de l'article 3 de la loi du ... portant des dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à la participation des travailleurs dans les sociétés issues de la fusion transfrontalière de sociétés de capitaux.⁴

³ Art. 5 du projet.

⁴ Art. 7 du projet

Art. 764. Uitgenomen voor de vrederechter, voor de rechter zitting houdend in kort geding en voor de beslagrechter, worden op straffe van nietigheid aan het openbaar ministerie meegedeeld:

1° de vorderingen betreffende de staat van personen wanneer minderjarigen of onbekwamen bij het geding betrokken zijn;

2° de vorderingen betreffende het vermoeden of de verklaring van afwezigheid en de gerechtelijke verklaring van overlijden, de voogdij over een minderjarige of een onbekwaamverklaarde, het beheer over de goederen van een persoon ten aanzien van wie een beschermingsmaatregel is genomen met toepassing van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke;

3° de vorderingen betreffende de akten van de burgerlijke stand;

4° de vorderingen die burgerrechtelijk ingesteld zijn wegens een drukpersmisdrijf;

5° de vorderingen tot betichting van valsheid in burgerlijke zaken;

6° de vorderingen tot herroeping van het gewijsde;

7° de vorderingen tot wraking;

8° de akkoordaanvragen, vorderingen tot faillietverklaring, tot verdaging van de datum van staking van betaling, alsook de rechtsplegingen tot herroeping van de opschorting van betaling en tot sluiting van het faillissement;

9° (...);

10° de vorderingen bepaald in de artikelen 578, 11°, 580, 2°, 3°, 6° tot 18°, 581, 2°, 3°, 9° en 10°, 582, 1°, 2°, 6°, 8° en 9° en 583;

Art. 764. Uitgenomen voor de vrederechter, voor de rechter zitting houdend in kort geding en voor de beslagrechter, worden op straffe van nietigheid aan het openbaar ministerie meegedeeld:

1° de vorderingen betreffende de staat van personen wanneer minderjarigen of onbekwamen bij het geding betrokken zijn;

2° de vorderingen betreffende het vermoeden of de verklaring van afwezigheid en de gerechtelijke verklaring van overlijden, de voogdij over een minderjarige of een onbekwaamverklaarde, het beheer over de goederen van een persoon ten aanzien van wie een beschermingsmaatregel is genomen met toepassing van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke;

3° de vorderingen betreffende de akten van de burgerlijke stand;

4° de vorderingen die burgerrechtelijk ingesteld zijn wegens een drukpersmisdrijf;

5° de vorderingen tot betichting van valsheid in burgerlijke zaken;

6° de vorderingen tot herroeping van het gewijsde;

7° de vorderingen tot wraking;

8° de akkoordaanvragen, vorderingen tot faillietverklaring, tot verdaging van de datum van staking van betaling, alsook de rechtsplegingen tot herroeping van de opschorting van betaling en tot sluiting van het faillissement;

9° (...);

10° de vorderingen bepaald in de artikelen 578, 11°, 580, 2°, 3°, 6° tot 18°, 581, 2°, 3°, 9° en 10°, 582, 1°, 2°, 6°, 8°, 9° **en 10°** en 583⁵;

⁵ Art. 6 van het ontwerp.

Art. 764. Sauf devant le juge de paix, le juge des référés et le juge des saisies, sont, à peine de nullité, communiquées au ministère public:

1° les demandes relatives à l'état des personnes, lorsque des mineurs ou des incapables sont en cause;

2° les demandes relatives à la présomption ou la déclaration d'absence et à la déclaration judiciaire de décès; à la tutelle d'un mineur ou d'un interdit; à l'administration des biens d'une personne qui fait l'objet d'une mesure de protection prise en application de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux;

3° les demandes relatives aux actes de l'état civil;

4° les demandes en matière civile, mues en raison d'un délit de presse;

5° les demandes d'inscription en faux civil;

6° les demandes en requête civile;

7° les demandes de récusation;

8° les demandes en concordat, en déclaration de faillite, en report de la date de cessation de paiement ainsi que les procédures en révocation du sursis de paiement et en clôture de la faillite;

9° (...);

10° les demandes prévues aux articles 578, 11°, 580, 2°, 3°, 6° à 18°, 581, 2°, 3°, 9° et 10° 582, 1°, 2°, 6°, 8° et 9° et 583;

Art. 764. Sauf devant le juge de paix, le juge des référés et le juge des saisies, sont, à peine de nullité, communiquées au ministère public:

1° les demandes relatives à l'état des personnes, lorsque des mineurs ou des incapables sont en cause;

2° les demandes relatives à la présomption ou la déclaration d'absence et à la déclaration judiciaire de décès; à la tutelle d'un mineur ou d'un interdit; à l'administration des biens d'une personne qui fait l'objet d'une mesure de protection prise en application de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux;

3° les demandes relatives aux actes de l'état civil;

4° les demandes en matière civile, mues en raison d'un délit de presse;

5° les demandes d'inscription en faux civil;

6° les demandes en requête civile;

7° les demandes de récusation;

8° les demandes en concordat, en déclaration de faillite, en report de la date de cessation de paiement ainsi que les procédures en révocation du sursis de paiement et en clôture de la faillite;

9° (...);

10° les demandes prévues aux articles 578, 11°, 580, 2°, 3°, 6° à 18°, 581, 2°, 3°, 9° et 10° 582, 1°, 2°, 6°, 8° 9° **et** 10° et 583;⁵

⁵ Art. 6 du projet.